Հ. 6558 — 1906 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 27—28 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ—ՍԱԼԲ — 1324 ՇԵՎՎԱԼ 25 — ԵՒՐՄԻ ԻՓԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՌԱՍ

ՃԵՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԹՈՒՄԱՐ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԿԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز : جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده تأسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

	12 պլըգ	6 պլըգ	3 պլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

1ինմի, 2ինմի, վէ 3ինմի սահիպէ ղ. 5
4ինմի սահիպէ սաթը » 3

Իսարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մաթպասընտա տը։ Գեազիթէի մէվատտ հագգընտա կազէթանը սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէտնէլէր մէճմանէն գապուլ օլունճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԻԽԹԱՐ

Կազէթամըզը Թագ իտէն մաքինանըն նակէհան պօզուլմասընտան սօլայը տիւն կազէթամըզը Նէյլը իտէմէտիկիմիզի մաղլիպիզար պէյան իտէրիզ։

ԿԻՒՆԵԼԻՒՔ

ՄԷՍԱՅԻԼԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

«Նիւ Եօրք Հէրալտ» կազէթասընա Լանկլիօնտան իշար խուլուգկինէ գլօրէ, մէգաքիւր շէհէրտէքի Ճաքոն սէ-ֆարէթանէսինտէ վէ խարիճիյէ նէզարէթինտէ Սան Ֆրանչիսգօ մէքթէպ-լերինտէն միւթէվէլլիւտ իսթիլաֆքն աթթը նէթիյէնէնիշ օլուսը զըմնէն թասդը վէ գապուլ օլունմըշ իմիշ։ Ճաքոնիալըար՝ պու մէսէլէտէ վագը օլան չիքեայէթլէրինին ումուրը տիրլօ-մաթիգլէյ նօգթաի նազարընտան հի՛չ պիր էսասա միւթէնթա պուլունմատը-զընը, վէ իքի մէմլէքէթի արասընտա միւնագրա մուահէտնամէտէ պու մէ-սէլէյի հագգը կէօսթէրէմէք հի՛չ պիր ճիհէթ մէվճուտ օլմատըզընը պիր գաչ կիւնէն պէրու քէնտիլէրի տէ հրսա իթ-մէկէ պաշլամըշ իմիշ։

Պու սէպպէպլէ մէգքիւր կազէթանըն իթթաֆսինէ կէօրէ, պիրազ ամէլէ իլէ չէգարմըշ օլտուգլարը հատիսէի տիր-օմաթիգլէյլի խիթամբէգիյը ատտ ի-տէմէկքէր իմիշ։ Պունընլա պէրապէր պու հավատիսէ բէ՛ք տօղրու նազարը իլէ պագբլմագ միւշքիլ տիր, գիրա պէպլէ պիր մէօլէ՝ Ճաքոնիանընն մա-լիմ օլան ճիհատլէթինէ մուխալիֆտիր։

Ճաքոնիանընն Բարիզ սէֆիրի Մ. Գուրինօ՝ «Թան» կազէթասը մուհար-բիրլերինտէն պիրինէ աթթիտէքի միւ-հիմմ պէյանաթտա պուլունմըշ տը։

«Ճաքոնիատա կազէթալարընն լիսանը բէ՛ք միւթէտիլ տիր։ Ամէրիգատաքի հատիսէյէ տաիր քէնտի հիւքիւմէթիմ-տէն հի՛չ պիր թէէկրաֆնամէ ալմա-ղը. էկէր քէնտի հիւքիւմէթիմ պու հատիսէյի պուրատա օլտուղը կիպի վա-խիմ ատտ իթմիշ օլա իտի, Ճաքոնիա խարիճիյէ նազարը շիւպհէսիզ պէնի քէյֆիյէթտէն խապէրտար իտէր, բէ-յմի վէ իսթիհսալ էյլէտիկիմ մալիւ-մաթը սօրար իտի։ Ճաքոնիատա Ամէ-րիգայա գարշը էօթէտէն պէրու պիր հըսսը շիւքրան մէվճուտ օլտուղընը ու-նումմամալը տը, գիրա Ճաքոնիանընն թիճարէթը ումումիյէյէ քիւշատը թա-րիխինտէն պէրու Ամէրիգա տայմա Ճա-քոնիա լէհինտէ մէյլ կէօսթէրմիշ, վէ Ճաքոնիա հիւքիւմէթինին իսթիրատ տէ-ճաղընընտան օլտուղը հալտէ, պազը տաի-րէլէրճէ մէմուրիյի՝ մաաշլարընտան պօրճ-լարընա մուգապիլ թէվգիֆ օլունան ագչէ՝ սուրէթէ բապթ օլունարագ, վու-գու պուլան միւրաճաաթտա սուրէթին հավի օլտուղը ագչէհին թէվիյէսի պիր թագըմ մուամէլաթ վէ թէէսիյաթ վու-գուսընա թասալիգ վէ պու սուրէթլէ լա-զըմ իլ իճրա մուամէլէ թասալիգ իտիլ-մէքտէ պուլընընը ճիհէթլէ, պատէզին տէվայիրը մէրքէզիյէտէ մէմուրիյին մաաշ-լարընտան թէվգիֆ օլունաճագ մէպա-լիղին ատալիյէ թէվգիֆթէր կիպի էմա-նէթէն վէզնէլէրտէ հրֆզըլյա միւցա-ճաաթ իտէնէք թահսիլտարլարա ըէսմի գօչան վէ մագպուզ մուգապիլինտէ թէսլիմ օլունմասը լիւզումընընը ուսուլ իթթիխազը Շէհր Էմանէթինտէն մագա-մը ալտինէ ալը ու իշար օլունմըշ տը։

—Ուֆագլըգ հիւգունտէն չէքիլէն սը-գընթրյա պիր նիհայէթ վէրիլմէսի ի-չին էնթիտէն ուֆագլըգ տարը խու-սուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆուսուր պուլրըլտըզընը եազմըշ իտիք։ Պուպապ-տէ Մալիյէ նէզարէթիյլէ Օսմանլը Պան-գասը ալասընտա ագտ օլընան իթիլաֆ իւզէրինէ թանգիմ օլընան մազպաթա Պապը Ալիյէ թագտիմ օլընմըշ տը։ Նէ-նի չէրեէք մէճիտիյէլէր՝ սիլիք մէճիտ-յէլերլէ թէմամէն եանի պիլա ֆարգ միպատէլէ օլունճագ տը։

—Տէրսաատէթ էշեայի այնիյէ մաղա-զասընան մուգատտէմա վուգու պուլան իսթիլասթտան տօլայը միգքիւր մաղա-զա միւտիրը սապգըֆրիֆաթ էֆ. իլէ սա-թըշ մէմուրիյնը սապգասը հագգընտա պիր միւտատթտէն պէրու իմրա գըլընան թահգիգաթ վէ թէտգիգաթ իսթամ պուլմըշ վէ եվրագը այիտատա Շուրայի Տէվլէթի պէտտայէթ մահքէմէսինէ թէվտի իտիլմիշ իտի։ Իշքիտիլիկինէ կէօրէ, մէմուրիյնը մումիլէյհիմին իքի հափ-թայա գատար մուհաքէմէլէրինին իճ-բասընա պաշլանմագ տը։

—Հէրէքէ ֆապրիգաի Հիւմայունը մամուլաթը նէֆիհէսինէ Ռումանիատա զիյատէ բաղպէթ կէօսթէրիլմէքտէ օլ-մասընա մէպնի, գօսթիմլիք գազմիր, շայագ վէ չուհալարլա իրէքլի դումաշ-լարտան մըգտարը քեաֆի նիսմանէ կէօնտէրիլմէսի Բէօսթէնէճ շէհկէնտէր-լիկինտէն Խարիճիյէ Նէզարէթինէ իշար օլունմըշ տը։

—Աւսթրիա սէֆիրի մարքի Բալա-վիշինի, կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւ-նիւ Տէվլէթը Աւլէնին պէօյիւք մէմուր-լարընան պաղրլարը գապուլ էյլէ-յէճէկկինտէն, տիւն մէմուրիյնը միւշա-բիւէյհիմէ տավէթնամէլէր կէօնտէրիլ-միշ տիր։

—Կէլէճէք սէնէ իչիւն թօխսում վէ սարբէ թէտարլէք իսրլմէք վէ վիլայէթը Շահանէտտախլիլինտէ զրասթը պիր գաթ տահա թէվսիինէ մէտար օլմագ իւզրէ չիթթիֆլէրտէն մուավէնէթ միւհթաճ օլանլար հագգընտա չիմտիտէն թահգը-գաթ իճրասը մէրճիլինտէ իյճապ ի-տէրլէրէ էմր իտիլմիշ տիր։

—Հոկտ. ին 17ՆՇ կիւնիւ Բիրլիբէտէ 18 եաշլարընտա Սանտէյլ գաթլ իտէն Բիրլիբէլի Տիմգօ իլէ շէհրը հալին 17ՆՇ կիւնիւ Իլս վէ բասպան Մէհմէտի գաթլ իտէն Գուրչօվալը Պէճօ վէ Մա-թանընն Բէրլէբէնին Բաբա Եօրկի մա-հալլէսինտէքի թաշը Տիմգօ կիւրշէ-նին խանէսինտէ կիզլէնտիքլերի խապը ալընմասը իւզէրինէ, կէօնտէրիլէն բօ-լիս վէ ժանդարմա իլէ էքիրասը Շա-հանէ թարաֆընտան մէրգումար տէր-տէսթ իտիլէրէք ճիհէթը ատլիյէյէ թէվ-տի իտիլմիշլէր տիր։

Բէնտի էվինին եանընընտաքի ոսման-լըզը եանընընա տէքին օլընարագ պուլըն-մըշ օլան Բիրլիբէնին Պոլչէշթէ գարի-յէսինտէն 45 եաշլարընտա Բիւշթէ ըս-թօպանընն գաթիլլերի օլտուղը պիթ-թահգիգ անլաշըլան մէգքիւր գարիյէլի Նիգօղա իլէ Սթօյան տէրտէսթ օլուն-մըշլար տը։

Կէլէճէք ճումա կիւնիւ Բիաօ տէվր միւքիբէզի ասքէրիյէսի՝ 4 նէֆէր հայ-տուտա թէսատիւֆ վէ միւսատէմէ ի-տէրէք տէրտէսթ իթմիշ տիր։

—Սօղագլարտաքի չէօրէր չիմտիյէ գատար քիւչիւք էլ ալապալարը իլէ թօրլատըրըլմագտա իքէն. պու քէրէ Շէհր Էմանէթինէ էվրօբատան ոսման մամուլ վէ քիւրէքլի արապալար ճէլպ իտիլմիշ, վէ Պէյօղլու ճիհէթինտէն պաշլայարագ չէօրլէրին պու սուրէթլէ թօրլաթտըրըլմագտա օլտուղը կէօրիւլ-մէքտէ տիր։

—Իթալիա ճէմիյէթը խայրիյէսի մէն-ֆաաթընա հէր սէնէ վէրիլէն պալօնընն պու սէնէ տախի իճրասը իչիւն թէր-թիպաթտա պուլընըլմագտա տը։ Ճէ-միյէթին գատրն ալալարը, Իթալիա սէֆիրէրինին զէվճէսինին թահթը ըրյա-սէթինտէ իճթիմա էյլէտիլէրի դիկի, էրքէք ալալարը տախի կէլէճէք ճումա կիւնիւ Իթալիա ժէնէրալ գօնսօլօսընընն թահթը ըրյասէթինտէ իճթիմա իտէ-ճէքլէր տիր։

—Կէլէճէն ճումա կիւնիւ Սէլանիկէ Համ Մէհմէտ մահալլէսինտէ վուգու պուլան պիր իզտիհամ էսնասընընա, է-վին տէօշէվէսի՝ իւզէրինտէ պուլընան 300 գատար գատրն իլէ չէօքմիւշ վէ օլ գատար նուֆուս էնդազ ալթընընա գալմըշ տը։ Տէ՛ըհալ զապթիա վէ պէ-էլտիյէ մէմուրլարը եէթիշիպ էնդազ ալթընտա գալանլարը գուրթարմաղա չալըշմըշլար տը։ 150 գատար գատրն ազ չօգ եարալանմըշլար տը։

—Սիվաս վիլայէթինտէ Կիւրուն գա-զասը բուլնա գօմիսէրի Արիֆ վէ օրման վէ օնտալըգ մէմուրը Իսմայիլ վէ Տու-յունը Ումումիյէ մէմուրը Հասան էֆ. -լերէլէ պէլէտիյէ բէիսի Մէվլուտ աղանընն վազիֆէի մէմուրիյէթլերինին սուի իս-թրնա՝ իթթիֆքլերինտէն հագգլարընընա մուամէլէլի լազմէի նէզամիյէ իճրա օ-լունմագտա տը։

—Պէյօղլընտա Բաբաս քէօրբիւսինտէ ուաքին Խրիսթօ նամընընա պիրի էվէլքի ագչամ Պէյօղլուսնա տօղրու եօլտա պիր մատամըն էլինտէքի չանթայը աշըրմագ թէշէպպիւսինտէ իքէն զապրթաճա տէր-տէսթ իտիլմիշ տիր։

—Մէվատտը վիճճանիյէ միյանընընա է՛ն սոն քէշֆ Քարտ-լամա Շէյէրէ տիր։ Պու շիշէլէր՝ սոբլ պիլլուբասն օլուպ, տահա գիյատէ բարլագ վէ պէյազ պիր ըշըգ վէրմէքտէ տիր։ Քարաքօ լամպա-սը շիշէլէրի եալընըզ Մ. Մ. Էլիաս Քա-րաքօ վէ պիրատէրի թիճարէթխանէ-սինտէ սաթըլմագտա տը։ Քի, պու թի-ճարէթխանէ Սթանպօլտա Ֆինճանճըլար Եօգուշընընա Բիզա Բաշա խանընընա օ-լուպ, շիւպհէսի տէ Քարաթտա Թիւնէլ օսգաղընտա 45 նումէրօլը մաղազատա տը։ (Իլանը իչիւն Գիւնճիւ սահիֆէյէ մուրաճաաթ օլունա)։

ՎԼՈՒԳՈՒԱԹԸ ՋԱՊԸԹԱ

Պէյօղլունտա Թէրէ Պաշընընա Զիֆիթ Ֆրունլարտա չալըշմագտա օլան Սթավ-բօ՝ կէչէն ագշամ բըլիթը իւզէրինտէ էլինտէքի բաքէթի տէնիզէ ատմաղը սըրատա գօյնըլար թարաֆընտան տէր-սէսթ օլընմըշ տը։ Բաքէթի աշըլըգ-տա եէնի տօղրուշ պիր չօճուղընն նաշը պուլընմըշ տը քի, պիր թուղա բար-չասը պաղլանմըշ իտի։ Սթավրօ՝ պու բաքէթին քէնտիսինէ էպէ Գաթինա թարաֆընտան տէնիզէ ատըլմըշ իւզրէ վերիլիկինի, վէ իչինտէ նէ՛ պուլուն-տըզընը պիլմէտիկինի սէօյլէմիշ տիր։ Զապրթաճա թահգիգաթա միւպաշէրէթ օլունմըշ տը։

ԻՏԼԱՍ

Զագմագճըլար եօգուշընընա մանիֆա-թուրա թիճարէթիյլէ մէշղուլ օլան Աբ-դահաման պիրատէրլէրի իլանը իֆլա-սընա տիւն իքինճի մահքէմէի թիճա-րէթտէն գէրար վէրիլմիշ տիր։ Միւֆ-լիսին բիյացայա 6000 լիրա գատար պօրճը վար իմիշ։

* * * Օտուն Գարուսընընա օտուն թի-ճարէթիյլէ մէշղուլ օլան Մէհմէտ Խու-լուսի էֆ.նին տախի տիւն իքինճի մահ-քէմէի թիճարէթտէն իֆլասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

ՈՒԱՇԻՆԳԹՕՆ 10 դեկեմ.—Խարիճիյէ նազիրը Մ. Ռութ՝ Բալթիֆօրնիա մէք-թէպ նիզամլարընընն թէտգիգի զըմ-նընտա Սան Ֆրանչիսգօ ատլիյէ մէ-մուրլարընա թալիմաթ վէրմիշ տիր։

Մ. Ռութ պու սուրէթլէ Ճաբոնիա իլէ Ամէրիգա արասընտաքի իսթիլաֆը թէավիյէ իտէպիլէճէկինի իւմիտ իտիյօր։

ՐՕՄԱ.—Մէհմէտքը Շարգիյէտէ միւ-էսսէս Իթալեան մէքթէպլէրինին թախ-սիսաթը հիւքիւմէթ թարաֆընտան 120,000 ֆրանգ դատար թէգեիտ իտիլ-միշ տիր։

ՎԻԵՆՆԱ.—Վիէննա պէլէտիյէսի կէ-լէճէք յունվար այընընա 150 միլեոն գուրօնլըգ պիր իսթիգրազ ագտ իտէ-ճէք տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— Թայմ կազէթասը Մարօգ էմիրինին եազընընա Թանճէրէ կիտուպ օրատա իգամէթ իտէճէկինի եազըյօր։

ԲԱՐԻԶ.—Բարա օնընճը Պիոս՝ Ֆրան-սատա մէրասիմը բուհանիյէնին 1881 գանունընընա թապի օլամայաճաղընը պէ-յան իթմիշ իսէ տէ, Ֆրանսա պաշ վէ-քիլի Մ. Բլէմանսօ՝ Ֆրանսա իշլէրինէ պիր էճնէպի միւտաթլէյինէ ա՛ալա մէյտան վերմէյէճէկինի. վէ պու քէրէք իտիլէն միւսատաթթն է՛ն սօն միւսա-տաթ օլարընընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ՊԻԻԷՐԼԷՆ.— Սրպիսթան - Բուլգարիա շըմնէնտիքէր մուգավէլէնամէսի իմզա-լանմըշ տը։

ՎԻԵՆՆԱ.— Շըվալիէ Բարլօ Ֆա-սիսթթի իթթալիանընն Վիէննա սէֆարէ-թինէ թային օլընմըշ տը։

ՄԻՐԻՆԹԻ.— Սուլթանատան չըզմըշ օ-լուպ Մարսիլիայա կէճմէքտէ օլան Բո-տէ նամ Եունան վաբօրը Մարմարա ատ-տասը գայալարը իւզէրինէ օթուրմըշ օլըզընընան հալը թէհլիքէլի տիր։ Տալ-գաղէ վէ Վարբին Հաբինօ նամ թախլի-սիյէ վաբօրլարը մէգքիւր կէմիյի գուր-թարմաղա չալըշըյօրլար։

ՄԻԼԱՆ.— Մ. Մարքօնի քէնտիսինէ իսանատ օլունան նումրգը թէզգիպ իտի-յօր։

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ.— Զար էվվէլքի կիւն պաշ վէքիլը սապգը Մ. Վիթթէ իլէ հինը միւլագաթընընա, միւշարիւլէրի Բօրթանութ մուահէտնամէսինին պագը ճաքեատընը թէքսիր զըմնընընա մու-ֆասսալ պիր բարար թանգիմինէ մէ-մուր էյլէմիշ տիր։ Միւնազիւնֆիհ վէ թէֆսիրէ միւհթաճ օլան ահքեամ՝ էվ-վէլէճ տէ եազըմըշ օլտուղը վէճհ իլէ պալըգ ավը՝ չըմէնտիքէրէրէ, Ամուր նէչիրի իւզէրինտէ սէյրը սէֆայինէ միւ-թէալլիգ օլմագ իւզրէ Ճաքոնիայա պաշ իտիլմիշ օլան հուգուգը միւթէ-զամմին տիր։

—Ամիրալ Նէպօկաթօֆ՝ գօմանտասը ալթընընաքի տօնանմանընն մուհարէպէ էանասընտա Ճաքոնլարա թէսլիմ օլմա-սընտան տօլայը տիմանը հարպը մախ-սուսատա ճէրէյանն իտէն մուհաքէմէ տէ-վամ իտիյօր։ Ամիրալ Նէպօկաթօֆ՝ սէ-ֆինէլէրի թէսլիմատ տատէթա մուղթար գալարընընը, վէ պաշգա տիւրլիւ հարէ-քէթէ քէնտիսինճէ իսքեան կէօրիւնմէ-տիկինի պէյան իթթիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թայմ կազէթասընա Թօ-քիօտան կէօնտէրիլէն պիր թէլէկրաֆ-նամէյէ կէօրէ, Բօրէտ կիթտիգճէ թէ-ամմիամ վէ ինթիշար իթմէքտէ օլան պիր գարշըճգլըգ հիւքմիֆերմա օլտուղընտա, Ճաքոնիա օրայա սաքէր կէօնտէր-մէկէ մէճպուր օլանճագ տը։

ԹԱՆՃԻՐ.—Մարօգ հիւքիւմէթինին Թանճէր հավալիսինտէ իատէի տապիշ զըմնընընա 1500 քիշիլիք պիր հէյլէթը սէֆէրիյէ թէրթիպ իթտիկի խապէրի թէէյյիտ իթմէքտէ տիր։

ԹՈՒԼՕՆ.—Գրէնէռ զըրհլըը իլէ միւսատէմէ իտէրէք թամիրէ իհթիյաճ կէօսթէրտիկի ճիհէթլէ հարէքէթի թէ-էխիւբ իթմիշ օլան Լ. Նէվ նազիյէ վարօրը չարշէնպիհ կիւնի սէֆինը սարէյէ իլթիհադ իթմէք իւզրէ պու-բատան ազիմէթ էյլէյէճէք տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Էլեէմ Բամատա Ամէրիգա սէֆիրի պուլընան Մ. Ուայթըն Մ. Բօրմիգ հերինէ Բարիզ սէֆարէ-թինէ թային իտիլճէկի խապէր վերի-լիյօր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Ամիրալ Ժաքօմ Բէնալ Սբանիա պահրիյէ նէզարէթի մէմուրի-յէթինի գապալ իթմիշ տիր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Քրուբ շիրքէթի հիսսէ-տարանը հէյյէթը ուսումիյէսի ինիգատ իտէրէք, սէրմայէի շիրքէթին 180 միլ-եօն մարգա իպլաղընա գարար վերիլմիշ տիր։ Պու սէնէ թէվկի իտիլճէճէք հիս-սէի թէմէթթիւ 10% օլաճագ տը։

ՎԻԵՆՆԱ.— Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Էտուարտ Կօչէն մահալը մէմուրիյէթինէ ավտէթ էյլէմիշ տիր։

ՍՕՖԻԱ.— Պուլկարիսթան Տէրսաատ-էթ գարու քէթխիսասը սաաթ 11ի չէրեկէք կէչէ մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր։

ՊՈՒԽԱՐԷՇ.—Գրալը թահթը բիյա-սէթինտէ օլարագ մէճլիսը վիւքէլ ի-նդաա իմմիշ տիր։

ԲԷԹԷՐՍԹՈՒՐԳ.— Ռուսիա հիւքիւմէ-թի՝ Բէթէրսպուրգը Տանիմարգայա բապթ իտէճէք պիր գապլօ թէմտիտի իմթիյազընը Վօրտ թէլէկրաֆ գումբ-բանեասընտա վէրմիշ տիր։ Գապլօ Լի-պաու մէվգիինէն կէչէճէք տիր։

ՇԱՆԿՀԱԶ.—Հուլին Սիուանչի ճիհէթ-լերինտէ պիր թագրմ գարբըշգալըգլարը գուհուր իմմիշ, էէրլիլէր էճնէպիլէր իւզէրինէ հիւճում իթմիշլէր տիր։

ԲԱՐԻԶ.— Տահօմէյ բէիոը սապգը Պէհանգին վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

-ՠՠ-

ԽԱՔԷՕՅ ԳԱԼՖԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՅԸՆԸՆ

40ՕՐՆԱԾ ՍԷՆԷԻ ՏԷՎԸՐԻՅԷՍԻ

Խաքէօյ Գալֆեան Որբանոցընընն 40ընճը սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէ-թիյլէ, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հայրէ՛ելէրի՝ բազար կիւնիւ Ս. Սթեփանոս քիլիսէսինտէ իճրա օ-լունան այինէ բրյասէթ իթմիշ տիր։ Տ. Գրիգոր Վ. Պալագեան, Ս. Պատա-բագ թագտիս իթմիշ վէ Բաթրիգը միւ-շարիւլէյ՝ քիլիսէյէ հայկը պուլունան էրքէք վէ գաբրն պիր խայլի ճէօմաա-թա խթթապէն պիր քարոզ վէրիպ, ճէ-նապը Հագգըն քէնտի քիսֆէքի մաթ-լուգաթընա սաթթը նազարտան կէրի գալմասընընը, անճագ ինանլարըն պունըն իչիւն սայ ու ամէյլէ վէ ճէ-նապը Հագգա օլան թէվէքքիւլէրինտէ տէվամ էյլէմէլէրինի էլդէմ իտուկինի պէյանտան սօնրա, կէրէք Ս. Փրկիչ խաղթախանէսինին եէնի եէնի պինա-լարլա թէգեին օլտունընը վէ կէրէք Գալֆեան Որբանոցընընն չիմտիյէ գա-տատ միւքէմմէլէն տէվամ իթտիկի եա-լընընը էֆիրատը միլլէթին սայ ու ամէլի նէթիճէսի օլտուղընը զէքր վէ Գալֆա-ան էյթամխանէսինին էն պէօյիւք հա-միի միւշֆիգի օլան չէվքէքլու Բատի-շահըմըզ Էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի իչիւն տուա վէ թէմէննիյաթտա պուլունարագ խթմը մէգալ էյլէմիշ տիր։

Բիլիսէ այինէլերի խթամընտա, Բաթ-րիգ Սրբազան որբանոցա ազիմէթլէ էվվէլա մատուռա կիթմիշ վէ օրատա մայրապետլիք սիլքինէ տախիլ օլմաղա արզու իտէն Նէվրիկ Յովհաննէսեանընն իւզէրինէ լազըմ կէլէն տուտլար վէ շա-բաթկանլար օգունմըշ վէԲաթրիգ Սրբա-զան մայրապետլերին վէզիֆիյինի թատ-տալա, կէրէք եէնի մայրապետ վէ կէրէք Որբանոց շակիրտանընընա նասի-հաթամիզ սէօղլէր սէօյլէմիշ տիր։ Սօնրա Սրբուհի մայրապետին գապրը իւ-զէրինէ Հոգեհանգիստ այինի իճրա օ-լունմըշ վէ պու պապտէքի Շարական-լար՝ որբուհիլէր թարաֆընտան զայէթ սուգվէլի սուրէթտէ թէրէննիմ օլուն-մըշ տը։

Բաթրիգ Սրբազան՝ պտտէհու Որբա-նոց պինասընա տուխուլինտէ, գըզ շա-կիրտան թարաֆընտան բիանօ բէգիա-գաթբէյլա Համիտէյ մարշը թէրէննիմ օլունմըշ վէ հազրըն գըյամէն տէխէ-յիպ պէգըշլամըշլար տը։ Սալօնտա պիրազ խթիրհաթտան սօնրա, թէր-թիպ օլունան պիր ուֆիրայա Բաթրիգ Սրբազան իճրաի բրյասէթ իթմիշ, վէ սաղ թարաֆընտա Տ. Վահան Պարտի-զակցի, Տ. Վահրիճ Շահլամեան, Տ. Գրիգորիս Պալագեան, Տ. Տիրայր Մար-

գարեան Վ.ւէր վէ սոլ Թարափքենտա Խնամակալութիւն ապաքնտան Տիկին Վասիլուհի Գարակէօզեան, Տիկին Սըրբուհի Գարակէօզեան, Տիկին Իսկուհի Փափազեան, Տիկին Էլիզա Տէր-Յարութիւնեան, Բարթող էֆ. Թէլեան, Ռէթէոս էֆ. Պէրպէրեան, Գրիգորիկ մայրապետ, միթէլէֆիկէ Սրբուհի մայրապետին հէմշիրէսի, Ռէթէոս էֆ. Թադէոսեան, մուհարրիրլէր վէ սաիրէ եանի 70—80 քիչի հաղրը պուլընը յօրլար իսի,

Եվվելա Բաթրիգ Սրբազան իտարէի քէլամա, իշլու միւէսսէսի խարիչէնին է՛ն պէյիւք էյլիքտարը օլան Զաթը Հաղրէթը Շէհրէյարի իշիւն տուս վէ թէմէնիյաթտա պուլընմըշ վէ քեփֆիէի հաղրուն չէտիտ էլ չըբամալրա ալգըշլամըշ տըր։ Սոնրա Թէլեան էֆ. Խնամակալութիւն նամընա Բաթրիգ Սրբազանընը զայրէթլէրինի սէնա իլէ միւշարիլէչին չէրէֆինէ իտարէի ագտահ իթիտիկի կիպի, Տ. Գրիգորիս Վ. Խնամակալուհիլերին չէրէֆինէ վէ Տ. Վահրիմ Վ. տախի մէզքիւր էյթամխանէ միւտիրէ, մէմուր վէ սաիր շալըշանլարը չէրէֆինէ իտարէի ագտահ էյլէմիշ վէ սրբուհիլերին թէբէննիւմ իթաիկի «Հայր մեր»լէ Թաամա խիթամ վէրիմիշ տիր։

Էն սոնրա էյթամխանէ շակիրտանընը Թէվզիի միւքեափթ գիյնէթի իֆրա օլունմըշ վէ պունտա Բաթրիգ Սրբազան իֆրան բէյտաէթ էյլէակի կիպի, պալէտաէ էսամխսի զիքր օլունան բուհանի վէ ճիմանիլէր հաղրը պուլընմըշլար տըր։ Զիյնէթէ Համիտէ մարշըլյա պաշլանմըշ տըր։ Պատէհու Թէլեան Բարթող էֆ. սուրէթի պէրվէճէը սաթի տէրմ օլունան բաբօրթօյը գրաաթ իթմիշ տիր։

«Գալֆեան որբանոցը կը տոնէ այսօր իր հիմնարկութեան քառասնամեակը։ Իր առաջին մեծագոյն բարերարին՝ Օգոստափառ Կայսր առատագութ շնորհները և ազգին ինքնաբուխ ձեռնտուութիւնները, որոնցմով կանգուն, բարգաւաճ կը մնայ այս մարդասիրական հաստատութիւնը, իրենց նպատակին համաձայն բարձր արդիւնքներ ունեցած և սփոփած են բազմաթիւ տառապեալ մանկուհիներ։ Որբանոցի հիմնադիրը՝ որ քառերեք տարի ինքնին կառավարած է իր հաստատութիւնը, 1866 Յունվ. 6ին հռչակած է անոր պաշտօնական բացումը։ Այդ թուականէն ի վեր, քառասուն տարուան մէջոցին հարիւրաւոր մանկուհիներ՝ որբ ծնողքէ, կարօտ ու անպաշտպան, այս ապէնջական յարկին ծոցը ընկած ու ապաստան գտած են, և թշուառութենէ հալածական մատաղատի էակներ, հողմավար գօտ տերեւի պէս տժգոյն ու դողդոջուն, այտեղ իմամուած, ֆիզիքապէս ու բարոյապէս կազմուած, ուսում ընդունած, եւ հմտանալով ձեռագործական աշխատութեանց, առանին սպասարկութեանց, մեկնած են ապէք քաջառոյգ ու բարեկիրթ, ընկերական կեանքի մէջ մտնելու համար։ Կը պակի դժբախտաբար հին հաշուետոմարներու հետ, Որբանոցիս վտրեմի սանուհիներուն արձանագրութեան տոմարը և անոնց ընդհ. ճշգրիտ թիւը անյայտ կը մնայ։ Այսու հանդերձ, մանրակրկիտ հետազօտումներով, կարելի եղաւ ի նոր ցուցակ մը կազմել, և եթէ ոչ տարրոյլին, գէթ 269 սանուհիներու անունները պէտք եղած ծանօթութիւններով երեւան բերել, որոնք զանազան ժամանակներ որբանոցիս մէջ պատսպարուած ու մեկնած են ապէք։ Այս մեկնողներու խումբին մէջէն կան որ գաւառները զրկուած են վարժուհիի պաշտօնով և յետոյ ամուսնացած, և ուրիշներ հարս գացած են այստեղ, կառավարական պաշտօնեաներու, վաճառականներու, գործակատարներու. և պարկեշտ արհեստաւորներու. և ոմանք ալ յանձնուած են պաշտպաններու և նոյնպէս ամուսնացած են պատուաւոր գիրք ունեցող անձերու հետ։ Որբանոցի Տնօրէնութիւնը ընձեռած են 65 ամուսնացողներու հարսանեկան օժիտն ու ծախքը, բարեսէր անձերու մասնաւոր օժանդակութեամբ, և այսպէս Գալֆեան Սրբուհի մայրապետի ընտանիքէն ընձիւղեալ բարմաթիւ ընտանիքներ կան կազմուած՝ այն որբուհիներէն որոնց՝ գիտէ ինչ տխուր ապագայ կ'ըսպասէր, եթէ գոյութիւն չունենար այս գթութեան յարկը, եթէ Սրբուհի Մայրապետը տեսած չըլլար օր մը խրճիթի մը մէջ բոլորովին երեսի վրայ թողուած երեք մանուկներ, որոնց խեղճութիւնը յուզեց զինքը, և զորս հետը առաւ տարաւ. և յիշելով որ նմանավիշտ դեռ ուրիշ փոքրիկներ ալ կան, այս որբանոցը հիմնելու գաղափարը յղացաւ։

«Բերկրանքի է տեսնել որ նախկին սանուհիներ ընտանիքի մայրեր դարձած՝ չեն մոռնար սակայն իրենց այս ընտանի յարկը և կ'այցելեն երբեմնակի և սրտայոյզ տեսիլ մը կը պարզուի մերթ այս տեղ, երբ նոյն սանուհիներէն բարեկեցիկ տիկին ոք կուգայ տեսնելու իր դեռահաս նորեկ քոյրերը. սեգան կուտայ անոնց, և միասին կ'ընթրէ, կ'ողջագուրէ զանոնք և կը մեկնի։

«Ուրիշ երեւոյթ մ'ալ կայ, զոր կ'արժէ յիշատակել։ Տեսնուած է, թէեւ դուն ուրեք, որ ամուսնացողներէ ոմանք կարօտութեան մէջ ինկած են յետոյ իրենց այրերուն գործը ձախողելուն պատճառաւ. սակայն հարիւրտարը համակերպութեամբ կը տոկան, և միշտ անձնուէր իրենց ամուսիններուն՝ չեն գայթիր պատսպ և պարտականութեան շաւղին մէջ. վասն զի անոնք շատ վաղ, մտէն ճանչցած են թշուառութիւնը, վասն զի այս յարկին մէջ ուսած են տառապողին արգահատիլ ու օգնել։

«Բանի որ կարգը եկաւ, յիշենք նաև թէ ժամանակաւ նիւթ եղաւ խնդրոյ թէ Որբանոցը մի գուցէ օր մը մայրապետանոցի ձեւ առնէ, և այժմ ալ որբանոցիս համակիր լուսամիտ անձեր զգուշութիւն կը յանձնարարեն։ Սանուհիներու վերաբերող վիճակագրական տեղեկութիւնք ցոյց կուտան թէ բնաւ երկիւղի տեղի չկայ այդ կողմէն։ Նոյնիսկ հիմնադիր մայրապետին կամքը բացորոշ է. պատսպարան մը հիմնած է նա այս տեղ, որ կը պարունակէ ընտանիք եւ առընթեր արհեստանոցն ու դպրոցը։ Քառասուն տարուան մէջ հարիւրաւոր սանուհիներէն երկուքը մայրապետ եղան, մին՝ հանգուցեալ Երանուհի մայրապետը որ հիմնադրին յաջորդեց 13 տարի պաշտօն վարելով, եւ միւսը՝ Նէվրիկ Յովհաննէսեան, որ բոլոր սրտով յաւած այս յարկին, տարիներով թախանձեց արտասուալից մայրապետի վիճակը ընդունելու. ուր ուրեմն Մ. Պատրիարքը անոր հաստատակամ տրամադրութիւնը տեսնելով, Տիկնանց Խնամակալութեան առաջարկութեան վրայ դեռ այս առաւօտ տուաւ անոր մայրապետական քաջը։ Զմտնանք սակայն թէ Որբանոցիս երեք ներքին վարիչներն ալ երեք մայրապետներ են դուրէն եկած։ Այս կարգի հաստատութիւնք ասոնց պէս անձնուէր հոգիներու պէտք ունին, ինչ անուն ալ տրուի իրենց։ Գալֆեան Որբանոցը իր վերջին կազմակերպութեամբ եւ նորագոյն կարգադրութիւններով դրուած է այնպիսի շաւղի մը մէջ որ կարենայ աւելի արդիւնաւոր կերպով ծառայել իր մարդասիրական նպատակին, ոչ միայն սանուհեաց ներկան խորհելով, այլեւ անոնց ապագային ալ ապահովութեան միջոցները յանձնելով իրենց ձեռքը, որպէսզի ուրիշի խնամքին կարօտ չմնան անպատճառ։ Այդ միջոցները կրնան բըխիլ ուսումէ ու արհեստներէ։ Ուստի դպրոցը եւ արհեստանոցը միանգամայն առարկայ եղած են մեծ խնամքներու և աշակերտուհիք կը պարտաւորին իրենց ընդունակութեան եւ ընդօձին բերմամբ համաձայն ուսմանց կամ արհեստից կամ գեղարուեստից որ եւ է ճիւղին մէջ մասնագիտութիւն մը ունենալ, որպէս զի կարենան օր մը նիւթապէս օգտուիլ անկէ»։

Անցեալ տարեշրջանին՝ վարժարանը մասնաւորապէս՝ իր յառաջ բերած արդիւնքներով մեծ ուշադրութիւն գրաւեց։ Ամենէրջի հարցաքննութիւնը յուլիս ամսոյ մէջ տեղի ունեցան գրաւոր ու բերանացի, կրօնի, եկեղեցական պատմութեան, հայերէնի, ֆրանսերէնի, բնական գիտութեանց, աշխարհագրութեան և թուաբանութեան մէջ։ Այս հարցաքննութեանց ներկայ գտնուեցան եկեղեցական հարք, գրագէտներ, ուսուցիչներ, Մամլոյ ներկայացուցիչ, նշանաւոր անձինք ամէնքն ալ, և աշակերտուհեաց տուած յաջող ու համարձակ պատասխաններէն, ու ափսիսոյ պատրաստած գրութիւններէն՝ մեծապէս գոհ մնալով՝ համակրանաց արտայայտութիւններով վերջացին թէ Որբանոցին մէջ աղջկանց ճշմարիտ վարժարան մը կար, բարեկարգ ու բարգաւաճ, որոշ ծրագրով կառավարուած, և իրենց տպաւորութիւններն հրապարակաւ ալ յայտնեցին հրատարակութիւններով։ Ամեն. Պատրիարքն ալ որ մասնէն ու հետուէն անդուլ և ուշադիր կը հետեւի Որբանոցի գործերուն, վարժարանին ամավերջի հարցաքննութեանց այս արդիւնքին տեղեկանալով՝ հրճուեցաւ մեծապէս, և ուզելով քաջալերել ասոնց հեղինէները՝ պատուոյ հօրը մրցանակ սահմանեց ու նուիրեց, եօթը յառաջադէմներու տրուելու համար, եւ այս քառասնամեակի տօնին վերապահեց մրցանակաց բաշխումն ալ, որ քիչ յետոյ պիտի կատարուի։

«Իսկ արհեստանոցը անցեալ շրջանին նիւթապէս կատարելագործուեցաւ, օժտուելով կարեւոր կահերով և կազմածներով, զորս Վսեմ. Զենոր պէյ Մէրճմէթճեան պատրաստել տուաւ իր ծախքով, իսկ արհեստական տեսակէտով՝ ձեռագործի զանազան ճիւղերը արդէն առաջնորդէ շատ աւելի զարգացած՝ ձեւագիտութեան ու կարի դասն գործնականի վերածուելով սկսան կերպասներ ձեւուիլ և կարուիլ։ Նկարչութեան ճիւղը, որ արհեստանոցի բաժնին կը վերաբերի, յառաջացաւ, ինչպէս նկարներէն կը յայտնուի և ընդունակ աշակերտուհիներ երեւան ելան։ Արհեստանոցէն սպասուած արդիւնքը այն է որ քաջ արհեստագէտներ հասցնէ. սակայն նոյն իսկ հասոյթ ալ արտադրեց 7000 դրուշի չափ, և քանի մը հարիւր կտոր ձեռագործներ ալ կան մնացուած, որոնք նիւթական արժէք մը կը ներկայացնեն։ Արհեստանոցը դեռ կը թողու փոփոխելի բաներ եւ գլխաւորաբար պէտք ունի դպրոցի բաժնին անջատ բոյց անոր հետ հաղորդակցող ընդարձակ սրահի մը, և այս պէտքն ալ անշուշտ իր գոհացումը պիտի գտնէ, քանի որ չին պակիր մեր մէջ մեծահոգի բարերարներ։

«Տիկնանց Խնամակալութիւն, որ սովոր է ըստ կանոնի՝ ամէն տարի Մ. Պատրիարք Հօր ներկայացնել եւամտից հաշուները, որքանցիս ուղղութեան և ներքին վիճակին նկատմամբ՝ կարճ ի կարճոյ՝ տալով այս քանի մը տեղեկութիւնները, որքան կարճ ժամանակը կը ներէ, և պարտականութիւն կը համարի իրեն հայցել Մ. Պատրիարքէն, որ պատեհ առթիւ հսկի դնել յոտս Գահոյից վեհ. ԿԱՑՍԵՐ՝ որբուհիներու երախտագիտական զգացումներն, այն կայսերական շնորհներուն համար, զորս իրենք կը վայելեն։ Տիկնանց Խնամակալութիւնը կը յայտնէ նաև իր ջերմագին շնորհակալութիւնը բոլոր այն բարեսէր անձերու, որոց նիւթական ու բարոյական օժանդակութեան կ'պարտի Որբանոցն իր այժմու վիճակը։ Խնամակալութիւնը չուզեր անդիշատակ թողուլ նաև առաքիչ Բրիտանիէ Մայրապետին և իրեն աջակից Բէօսէեան երկու քոյրերուն գերազոյն անձնուիրութիւնը, վարժարանին հմուտ և ձեռնհաս ուսուցչապետին, Թադէոսեան պատուական Ռէթէոս էֆէնտիի անխոնջ ու արդիւնաշատ աշխատութիւնը, և բոլոր ուսուցչական ֆմբմնոյն ծառայութիւնները որք կ'աշխատին հանդիպ ու հաւատքով վարժարանին ու արհեստանոցին յառաջդիմութեան, և այն էվարձքն իրենց ջանից, քանի որ աննշան է նիւթական փոխարինութիւնը, զոր կը նէ Խնամակալութիւնը, և զոր նոյն իսկ մերժած է ընդունիլ դասատուներէ մին, և անձնուիրաբար կ'դասախօսէ։»

Թէլեան էֆ. կէրէք Բաթրիգ Սրբազանա վէ կէրէք Խնամակալութիւն հէյեթխլէ քեփֆիէի էյլիքտարլարա պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ վէ տուտի հաղրէթը Շէհրէյարէի եաս ու թէքբար էյլէմիշ տիր։

Պատէհու թէվզիի միւքեափթա իպթիտար օլունմըշ տըր։ Բաթրիգ Սրբազան 7 միւթէրագգը գըզ չակիրտանա 7 միւքեափթ թասխս իթմիշ օլուպ, պունլար սթիտէքիլէր գազանմըշլար տըր։

Օր. Կ. Կատարինէ Քիւլհանեան, Հռիփսիմէ Յովհաննէսեան, Մարիամ Սարգիսեան, Շուշան Կարապետեան, Նուարդ Յովհաննէսեան, Բերուզ Յարութիւնեան Ակնիս Գրիգորեան։

Բէզա Խնամակալութիւն հէյեթի տախի տիկեր չակիրտանա թէվզիի օլունմադ իւզրէ սասի, գալէմ, հագգա, չանթա, բօրթմանէ վէ հէր պիրինէ միւնասիպ տիկեր հեստիյէրը վերմիշ օլմալա, պունլար տախի սթիտէքի գըզ չակիրտանա թէվզի օլունմըշ տըր։

Օրիորդք՝ Նուարդ Խաչիկեան, Փարիս Պողոսեան, Բերկրուհի Աստուրեան, Տիրուհի Գրիգորեան, Էլիզա Յովսեփեան, Նեվրիկ Յակոբեան, Սաթենիկ Յակոբեան, Ադնիւ Զաքարեան, Արմինուհի Յակոբեան, Փարիս Նաշիտեան, Ալէմ Պողոսեան, Մարիամ Յովհաննէսեան, Վիքթոր Պալեան, Զարուհի Մարգարեան, Մաքրուհի Աստուր, Երանուհի Յարութիւնեան, Զարուհի Պապիկեան, Սաթենիկ Մկրտիչեան, Միրանոյշ Համբարձումեան, Աղաւնի Յովսեփեան, Պէզդրիս Յակոբեան, Շուշան Նշանեան, Նոյեմի Մինասեան, Էֆթիմի Կարապետեան, Զարուհի Համբարձումեան, Միրանոյշ Եղիազեան, Բերուզ Ստեփանեան, Սիրանոյշ Սարգիսեան, Ֆուլիկ Ռուբենեան, Գալինիկ Յակոբեան, Էլզա Համբարձումեան, Ռամիկա Յակոբեան, Զապէլ Էրզրումլեան, Արշալոյս Մուխթարեան, Այլին Վարդանեան, Հայկուհի Կարապետեան, Վիքթոր Յովհաննէսեան, Աստղիկ Գառնիկեան, Ագաւնի Կիրակոսեան, Շաբէ Յակոբեան, Սըրբուհի Մանուկեան, Թագուհի Լութֆեան, Սիրուհի Արզրեան, Աստղիկ, Ատրինէ Պէյլէրեան, Նեկտար Մաքսուտեան, մանկապարտէզէն Օրիորդք Արմինէ Դաւթեան, Արուսեակ, Խաչիկեան, Տիգրանուհի Բօմանեան, Սիրվարդ Յովհաննէսեան, Արաքսի Փափազեան, Սափինակ Արզումանեան, Մարի Պաղտասարեան, Նոյեմզար Խաչիկեան, Սաթենիկ Պաղտասարեան, Ատրինէ Յովհաննէսեան։

Պատէհու Օր. Ադնիւ Զաքարեան պիր նուէթ իյրատըյլա, պունտա քէնտիլէրինին իսթիրահաթլարը իշլուն սարֆ օլունան այրէթլէրի քէմալը մինեթարի իլէ զ'իքր վէ տուտի Հագրէթը Բարեշնչիչի եատ ու թէքբար էյլէմիշ տիր։ Բիյանօ բէքիգաթըյլա երգլէր օգունդարը կիպի, մաշհուրէրլէր վէ սաիրէ իրտա օլունմըշ վէ Բաթրիգ Սրբազան միանասիպ պիր լիսանլա վէ ինշալլահ պիր կիւն տէ իշտա խարթխանէնին 50ինճի սէնէի տէվրիյէսինի իֆրայէ մանվաֆիգաբլէթ հասրլ օլմասը թէմէննիյաթընտա պուլընարագ զիյնէթէ խիթամ վէրմիշ տիր։

*** Տէր եւ Տիկին Օր. Յարութիւն Ալանեան էֆ. վէ Յակոբ էֆ. Իսահան Եվվելքի կիւն ագշամ իւզերի Որբանոցը զկայարէթլէ իանէի նազարէթ իթիմիշլէր տիր։

*** Բաթրիգ Սրբազան Եվվելքի կիւն Շահպազ Եղիա էֆ.նին խանէսինէ ագամէթլէ, Խաբէջ քիլիսէսինին թամիրինի սերէօհէք իթմէսինտէն տօլայը էֆէնտիի մանամիլէյէհէ պիզզաթ պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

—o—

Բաթրիգխանէտէն Տէրսաատէթաէ պուլունան քիլիսէլէրտէ կէօնտէրիլէն Շրջարհրականարտա, Ս. Փրկիչ խասթխանէսինտէ խայրբէրվէրլէրին խանէսի իլէ եէնի տարիէլէր եարբըմըշ իսէ տէ, պունլարըն իտարէսի՝ մէսարիֆէ միւհթաճ օլարզընտան, էհալիներին քէնտի խանէլէրինի տիրող իթմէմէլէրի վէ էզմիւմէ մէնֆաաթը խասթխանէյէ թախսիս օլէնան Օրացոյցլարտան պիրէր ատէտ սաթըն ալունմասը թավսիյէ իտիմիշ տիր։ Թարիֆէ հաճէթ օլմասրզը վէճէկէ, պու Օրացոյցլար էհալիներին իհթիյաճաթընը իքմալ էյլէտքտէն սոնրա, խասթխանէնին տէ մէնաֆիիներին թէկմին իտէճէքլէր տիր։

—o—

Թէքիրտաղ Գաւառ. Վարչութիւնը Բաթրիգխանէյէ եաղտրզը մէքթուպտա, Տեղապահլըգա Յային օլընան Վանքեան Տ.Արիստակէս եպիս.ը՝, մահալը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իթմէսինի թալէպ էյլէմիշ տիր։

—o—

Իզմիր Առաջնորդը Տ. Եղիշէ եպիս. Մաղնիսայա ագիմէթլէ, կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ տիրացու Յովհաննէս Ունճեան վէ Յովհաննէս Մանիկիանը քահանայ թագտիս իտէճէք տիր։ Պիրինճիսի Մաղնիսանը Ս. Սիոն քիլիսէսինտէ վէ իքինճիսի Գասապատաքի Ս. Աստուածածին քիլիսէսինտէ իյիֆի վազիֆէյէ պաշլայաճագլար տըր։

—o—

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի իլէ Խասքէյ էյթամխանէսի հէյեթը իտտրէսինին թէքլիֆի իւզերինէ, Ասլանեան սատտ. Յարութիւն էֆ. հաղրէթլէրինին զէվէյի միւհթէրէմէսի, մէգքիւր հէյեթի ազալըղընը գապալ իթմիշ տիր։

—o—

ԽԱՍՔԷՕՅԻ

ԳԱԼՖԱՆԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑԸ

Խնամակալութիւնը եւ մայրը խորին շնորհակալութեամբ կը ծանուցանեն նոյեմբեր ամսոյ հետեւեալ նուիրատուութիւնները.—

Տէր եւ Տիկին Սէթեան իրենց ճամբորդութեան առթիւ 2 ոսկի Անգղիական, ճարտարապետ Ստեփան էֆէնտի Համամեան 1 Օսմ. ոսկի, Թիմուրեան Եղբարք 1 Օսմ. ոսկի, Յակոբ էֆ. Կարապետեան յիսկիչէհիր՝ ձեռամբ Ն. Վարդերեանի 2 Օսմ. ոսկի, Բարեսէր ամի 30 զր., Միհրան էֆ. Իրքանեան 20 զրուշ։

Թօրալեան Եղբարք՝ 2 ծրար Փանէլա, Աւետիսեան Եղբարք 4 տուզէն Թաշիկնակ, Մարգարեան գրատուն 25 հատ համառօտ Օսմ. պատմութիւն, բարեսէր ամի 14 քաշ շաքանակ, Խոսրով էֆէնտի Խիտտավէրտեան 1 պարկ հաւու կիր եւ 20 քաշ ալիւր, Տիկին Երանուհի Մարգարեան 4 քաշ շաքար նուիրեցին։

Նոյնպէս Խնամակալուհիներէ Տիկին Լիզա Տ. Արթին այս անգամ իւր Ասարազար եւ Իպտիտ այցելութեան առթիւ հաւաքած է հետեւեալ նուիրատուները։

Ատարազարէ.—Տիկին Թադուհի Յակոբ Բարթիկեան, Տիկին Սրբաքի Դաւիթեան, Տիկին Պայծառ Դաւիթեան 20ական զր., Տիկին Մաքրուհի Պաղպազեան 10, Սանդուխտ Մանկապարզին կանոց ընկերութենէն 97, Օրդ. Թէֆար Բարսեղեան 20, Տիկին Մարիցա 53, Բարեսէր Տիկին մը 20, բարեսէր Տիկին մը 5, բարեսէր Տիկին մը 5, բարեսէր Տիկին մը 10, Տիկին Երեցուհի Պաղպազեան 20, Տիկին Հայկանոյշ գալֆա Պետրոսեան 20, Տիկին Սրբուհի Տէր Ղուկասեան 5, Տիկին Թադուհի Միսքճեան 20, Տիկին Նարգիզուհի Տէրմէնճեան 10, Տիկին մայր Թօմպուլեան 80, Զապէլ Ազարեան 10, Զարուհի Պետրոս Մուրատեան 56, Տիար Յովհաննէս Թօմպուլեան 108, Տիար Թադուր Աշճեան գործարանատէր մեսարի 108 զր., նաեւ կտաւ, գուլպայ հայլն, գումար 717 զրուշ։

Իզմիտ.—Տիկնայք.—Հռիփսիմէ տօքթօր Ճէրահեան 60, Մարիանէ Ց. Գէյսարեան 40, Սրբուհի Մ. Մօսկոֆեան 40, մտտ. Անթառամ Գ. Արշահանեան Նուարդ Ե. Թորոսեան, Հայկուհի Մ. Գասպարեան, մտտ. Աղաւնի Զ. Արրահամեան, Նուարդ Մ. Հէլուաճիեան, Թագուհի Գ. Հէլուաճիեան, մահտեսի Աղաւնի Գրիգորեան, մտտ. Կիւլիզար Գ. Թագւորեան, Զապէլ Կ. Հէլուաճիեան, Հայկանոյշ Ց. Գալֆեան, Ֆիլորիկ Մ. Սարգսեան, Թագուհի Ա. Գօճապէյլեան 20ական, Եղիսաբէթ Գ. Ղազարոսեան, Վարդուհի մտտ. Ց. Տէր Ազարեան, Արաքսի Սենեքերիմ Հէլուաճիեան, Լօժէնի Ե. Շամտանճեան 10ական, Վարսենիկ մտտ. Գ. Ոսկանեան, մտտ. Թագուհի Ա. Թագւորեան, Սըրբուհի Թ. Ղազարոսեան, Նուներ Գ. Կտաւճեան, Թագուհի Ս. Պուլուտեան, Մարիցա Կ.Զագրեան, Արշալոյս Մ. Թորոսեան, մտտ. Մարիամ Ց. Խաչուկեան, Սիմա Ա. Բէօթահէալրեան, Լօժէնի Ց. Պէպիեան 5ական, Արուսեակ Ա. Տէր Ազարեան, Թագուհի Ազարեան, Աղաւնի Հ. Ղազարոսեան, Ֆիլորիկ Ց. Գրիգորեան, բարեպաշտուհի ոմն 2ական, բարեպաշտուհի ոմն 2, բարեպաշտուհի ոմն 2, Տկ. Մաննիկ Մ. Պաղտասար 20, Տէր եւ Տիկին Կ. Գ. Խ.՝ 108, 6ական էֆ. Տէր Ներսէսեան 60, Տկ. Սրբուհի Գ. Եօրկանճեան 40, բարեպաշտուհի ոմն 10, Տկ. մտտ. Ս. Մ. Պալիկեան 10, բարեպաշտուհի ոմն 5, Տկ. Ագնիւ Ց. Մխճեան 20, Տկ. Եղիսաբէթ Իսրայէլեան 10, Օր. Մաննիկ Ց. Մարգսեան 20, կատարինէ Կտաւճեան 5, բարեպաշտուհի տիկին մը 5, գումար 797 զրուշ։

Նաեւ Ֆէրեզլիցի և Թամբլըսի Տիկինները իրենց մէջ հաւաքած են 200 քաշ ալիւրնա, պուլղուր են. 176 զահիկանի ընդունէնք, ինչպէս նաեւ նոյն գիւղերէն Տիկին Անթառամ Ջօրպաճիէն 20 զր., և Տիկին Անթառամ Փափազեանէ 20 զրշ.։ (Կնիք)

—o—

ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՀԱՐՑ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԻԵՆՆԱՅ

ԱԶԳ.—Ի տօնախմբութիւն Վիեննայի Մխիթարեանց վարժարանի հաստատութեան 50րդ. տարեդարձին՝ Դեկտեմբեր ամսոյս 3/16ին կիրակի օրն, առաւօտեան ժամը 9½ին (Ը. Ե.), ի Բանկալթի՝ մեր եկեղեցւոյն մէջ, գոհաբանական պատարագ պիտի մատուցուի, և յետոյ վարժարանիս հանգուցեալ աշակերտաց հոգւոյն համար՝ պաշտօն պիտի կատարուի, և ապա վարժարանիս նախկին աշակերտաց համայնապէս գպրոցական հաւատ հանդէս մը պիտի սարքուի։

Վարիչ վարժարանի
Հ. ԳԷՈՐԳ Վ. ՓԱՆՋԻԿԵԱՆ

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍՔԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Արբահամ էֆ. Կիւմիւշեանի յուշարկութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 զր. նուիրած են հիւանդանոցիս Տէր եւ Տիկին Տիգրան էֆ. Իսպէէրեան։ (Կնիք)

ՀԻԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒՏՔՆԸ

տիկէր մատէն սուլարընա
Թէրֆիկ խանիպ։
ՄԻՑՏԷ, ԳԱՐԱՃԻՑԷՐ, ԳՈՒՄ,
ՊԷՕՊՐԷՔ Վէ ՄԷՍԱՆԷ
խասթալըգլարը իշլուն։

(156)

ԳԱԼԹԱՆ

ԿՐԱՆԸՆ ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Մագնապ.—Սահիմ մի սեյլէյօրսըն, Բօպէր...

—Եվվէթ, միւիւ Մագնապ, Գայգօմ՝ գայրգտաքի մուհարիպլէրիյլէ եալընը գալը, իշլէրինէն այրըլըպ պուրայա կէլիյօր։

Կալնարվան.— Աշաղը էն Բօպէր.— տէտի։

Պու էնատէ եէրինտէն գալգմըշ օլան լէտի էլէնա գօճասընը գօլունտան թութուպ տէտի քի,

—Իտուար, նէ՛ պէն նէ՛ տէ Մարի Կրան պու վահշիլէրին էլինէ պէրհայաթ օլարագ տիւշմէմէլիյիզ։

Լէտի պունը սեյլէտիքտէն սոնրա Կալնարվանա տօղրու պիր բէվլէվէր ուզաթը։

Լօրսըն կէօզլէրի բարլայարագ,

—Պիր սիլահ հա...—տէյի պաղըրը։

—Արգասաչլարըմ տա պէնիմ կիպի ինկիլիզ տիր, պիզ տիւշարը գազա օլմուշ սեյլայիրզ։

Լէտի էլէնա գօճասընըն եանընա թըրլմագ իսթէտի, Մագնապ պըրագմաը։

Գայգօմ տէտի քի,

—Էյ կիտի էյ... պէնի ալտաթմաղ մը իսթէյօրսըն, զանն իսթյօրսըն քի պէն սիզին կիզլէտիկինիզ չէյլերի պիլմէզմիսիմ։

Պուրատա Գայգօմօ լէտի էլէնայը կէօսթէրէրէք,

—Իշթէ պու սէնին զէվճէն տիր—տէտի։

Գարէթա տախի պաղըրարագ,

—Խայր, օնըն տէյիլ պէնիմ— տէյի հայգըրը։

Պատէհու էսիրլէրի իթէրէք էլինի լէտի էլէնանըն օմուզընա պատը, պոս թէմամը միւթէագրպ լէտի էլէնա սարարը վէ քէնտինէն կէչէրէք,

—Իտուար...—նիհասընը չըգատը։

Լօրսը Կալնարվան պիր սէօզ սէյլէմէքքիպն գօլունը գալտըրը, էլպիսէ նին ալթընտան չըգարմըշ օլտուը բէվլէվէր բաթլատը, Գարէթա ճիյէրինտէն վուրուլմըշ՝ օլարագ եէրէ սէրիլտի։

Ճէսուր գատրն տէտի քի,

—Էվվէթ, զիրա վահշիլէր էսիր գատրնըլարը տա իւզերինի արայօր, ֆագաթ պէնիմ սիլահ պիզիմ իշլուն տիր, օնլար իշլուն տէյիլ։

Մագնապ.— Կալնարվան, բէվօլվէրի սագլա, հէնուզ զէմանը տէյիլ տիր։

Լօրտ բէվօլվէրի էլպիսէնին ալթընա սօգաը, գուլիպէնին գաբուսը օլան բէրտէ աշըլը, պիր վահշի կէօրիւնտի։

Պու ատամ մահպուսլարա արգասը սըրա կէլմէլէրինի իշարէթ էյլէտի, ճիմլէսի գուլիպէտէն չըգըպ հէրիֆի թաագիպ իտէրէք Գայգօմօնընն էօնիւնտէ տուրտուլար։

Գայգօմօնընն էթրաֆընտա գապէլէնին պաշլըճա իլէրի կէլէնլէրի պուլընըյօր, պունլար արասընտա Վայգաթօ նէհրինտէ գայըզը Գայգօմօնընն գայրընընա պիրլէշմիշ օլան տիկէր բէիս կէօրիւնյօր իտի, 40 եաշընտա օլան պու ատամընն իսմի Գարէթա տըր։

Գայգօմօ Գարէթայա իհթիրամա մուամէլէ իտիյօր,

Գայգօմօ Կալնարվանա խիթապ իտէրէք տէտի քի,

—Ինկիլիզմիսին։

—Էվվէթ։

—Արգասաչլարընմ նէ՞ տիր։

Սիլահ սէտասընը միւթէագրպ գուլիպէլէրտէն պիր չօգ խալգ տըշարը ֆիրլատը, Կալնարվանընն բէվօլվէրի էլինտէն ալընը։

Գայգօմօ Կալնարվանա պագատը, պատէհու պիր էլինի լօրսընն իւզերինէ գօյարագ սեյյահլարընն իւսթինէ աթըլմագ իսթէյէն խալգը զապթ իթմէգ ֆիքրիյլէ «Թապօ. Թապօ» տէյի հայգիրը։

Պու սէս՝ վահշիլէրի իւլէրլէմէքտէն մէն իթտի։

Պիր գաչ տագիգա սօնրա հէրքէս տաղընը ֆագաթ Բօպէր Կրան իւլէ ժան Բաանէլ մէյտանտա եօգ իտի։

Կալնարվան իւլէ արգատաչլարընն կէչիրտիքլէրի կէճէ նագապլը թասիր տիր, տէրէճէի ըզտրապ վէ քէտէրլէրի միւմքին աէյլի թագտիր օլունամագ, Բօպէր իւլէ Բաանէլ պիր տահա մէյտանա չըգմամըշ իտի, ամապա նէ՞ օլտըլար։

Ժօն Մանկէլ՝ պիրտաէրինտէն մահրում գալան Մարի Կրանընն տէրէճէի քէտէրինի կէօրտիքճէ տատեթա իւզերինէ պայկընըզգ կէլէյօր իտի, Կալնարվան իսէ՝ վահշիլէրին իշքէնճէսինէ տիւշար օլմատան իսէ գօճասընընն էլիյլէ եօլմէք իսթէյէն լէտի էլէնանընն պու խուսուստաքի թիտլեպինի տիւշունմէքտէ տիր,

ամապա օ ճէոարէթի հասրլ իտէպիլէճէ՞ մի։

Գաչմագ ճիհէթինէ կէլինճէ, պու չարէ գապիլ տէյիլ տիր, բիւր սիլահ 10 քիչի գաբունընն էօնիւնտէ պէքլէյօր։

Փետրվարընն 13ինճի կիւնի օլտը, եէրլի եհալի իւլէ մահպուսլար արասընտա հիչ պիր մուամէլէ ճէրէյան իթմէմիշ, պիրպիրլէրինի կէօրմէմիշլէր իտի, գուլիպէտէ պուլընան պիր թագմ եէյճէկէկ պիչարէլէր անճագ էլ սիւրտիւլէր, քէտէրին էօնիւնտէ ամլըգ տույուլմայօր իտի, պունկիւն տախի պիր թէպէտիւլ վուգուա կէլմէքիզին կէչտի. մութլագա մագթուլ բէխսին ճէնագէ ալայըյլա միճրիմին միճագաթը այնը զէմանտա իճրա օլունճագ տըր։

Հէր նէ գատար լօրտ Կալնարվան Գայգօմօնընն ֆիքրը թէպտիլէն ֆարիղ օլմուշ օլամագընը ֆարզ իտիյօր իսէ տէ, Մագնապ պու խուսուստա տայմա իւմիտինի մուհֆագա իտէրէք տէյօր իտի քի,

—Հէմ քի՞մ պիլիր քի Գայգօմօ գալշ պէն շու վագատտան մէմնուն օլմամըտըր։

(Տէվամի)

Եղբարք Ասլանեան Ավագանի Դատարանի Դատաստանի Ատենակալ Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլանեան Ասլ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ՖՐԱՆՍԱ ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՍԸՆՏԱ Մ. ԺՕՌԷՍԻՆ ՆՈՒԹՔԸ

Ալաքր. դեկտին 6ՆԸ կիւնիւ ինիգան իսէն Ֆրանսա բարլամէնթսընտա Ալժէզիրսա մուահէտէսինին թաստիգի իշին միազաբէրաթ ճէրէյան իթմիշ տիր։ Միազաբէրաթա իպթիտաբ իտիլ-տիր։ Միազաբէրաթա պատան մէշհուբ Մ. Ժօմէսէն եվվէլ ազատան մէշհուբ Մ. Ժօմէսէն եվվէլ ազատան նուիթգը խրատ էյլէմիշ բէս ամիսէքի նուիթգը խրատ էյլէմիշ տիր։

«Հիբրիմէք՝ էլեէվմ Մարոգա միւ-թէպիզ օլմագ իւզրէ պազը թէշէպ-պիւսթան պուլընըյոր։ Պու թէշէպ-պիւս՝ հատը զաթընտա մուհիմ օլմագ-լա պէրապէր նէթիճէսի շիւպհէլի տիր. Ալեքսանդրիա Մ. Բլէմանսօնը պուն-տան սէքիզ կիւն եվվէլ սէօյլէտիկի վէճհ թէշէպպիւսաթը վագըա Մարոգ-իլէ, թէշէպպիւսաթը վագըա Մարոգ-տաքի մէնամիը թիմարլիյէմիզի մուհա-փազա արզուսընա մասաթուք իսէ, օ փազա արզուսընա մասաթուք իսէ, օ զման մէսէլէյի պէյլիթմէկէ նէ՞ լիւ-զում վար իսի։ Սաիր հիւքիւմէթլէրին ոիզսընը իսթիհսալ իթմէսէն պին ոիզսընը իսթիհսալ իթմէսէն պին տիրլիւ միւնազաշաթ իլէ մէգքիւր թէ-տիրլիւ միւնազաշաթ իլէ մէգքիւր թէ-չէպպիւսա թէվէսսիւլ մասաղուլ տէ-չէպպիւսա թէվէսսիւլ մասաղուլ տէ-յիլ տիր զանն իտէրիմ։ Ֆրանսա թա-յիլ տիր զանն իտէրիմ։ Ֆրանսա թա-բաքընան սաիր տէվլէթլէրէ թէպլիղ բաքընան սաիր տէվլէթլէրէ թէպլիղ օլընան նօմա՝ շայանը գապալ կէօրիւլ-մէսիկի թագարտէ նէ՞ եօլտա հարէ-քէր իսիլէճէկի ճայը միւլահազա տը։

«Պու մէսէլէտ հիւքիւմէթ լիւզու-մընան փազա պիր էսէրը իսթիճալ, հագիգի պիր շիտատէթ կէօսթէրմիշ տիր. իսթիթսալ էյլէմէքտէ օլտըզմըզ մէս-լէք՝ Ալժէզիրսա մուահէտէսինին պիր ազ խարիճինտէ գալը, հալպուքի Ալ-ժէզիրսա գօնֆէդէրասիոնտա պիզէ թէվ-տի օլընան սէլահիյէթ խարիճինէ չը-գանագ օլուրսագ, պէօյիւք պիր թէհ-լիքէյի կէօզե ալտըրմըզ օլուրզ։

«Մուահէտէնամէնին պիրինճի վէ ի-քինճի մատտէլէրի սէլահիյէթը մէվ-սուլի էյլէտէն էյի թասրիհ իսէր, Ֆրանսա իլէ Սբանիա Ֆաս հիւքիւմէ-թինի ինտէլիյամպ մուալեհէթտէ պուլ-ընմագ մէգպուլիյէթինտէ տիրլեր, հալպու քի պէկիմ մէսլեքիմիզ պունա պիսպիթիւն մուխալիֆ տիր, պիզ՝ մուավենէթ կէօսթէրմէքլէ մի-քելլեֆիզ, պունտան պազզա պիր թէշէպպիւստէ պուլընմագ օլուրսագ սէլահիյէթ խա-րիճինէ չըգմըզ օլուրզ։ Մարոգ հիւ-քիւմէթի թէշէպպիւսաթը վագըայա գարզը մուահէտենամէ ահքեամընը կէօս-թէրէրէք, պիզի պունտան մենէ սէլա-հիյէթտար տը, իթթիֆագ օլընան թէտապիրի թարապիզ իշին Մարոգ հիւքիւմէթինէ ըիզասընը խթիհսալ ի-տիլո՞ մի։ Մարոգ հիւքիւմէթի մուահէ-տենամէյի իմղալամըզ տը, պինանէնա-լէյհ պունըն ահքեամընը չիւպհէսիզ թարապիզ իտէնէք տիր, նէթէքիմ իճ-թաթընը սեմերատար օլմաղա պաշ-լամընը պիլէ ըիվայէթ օլընմագտա տը։ Նու հալտէ Մարոգ հիւքիւմէթի-նին իճրաաթը սեմերէպաշ օլուրսա, Ֆրանսա իլէ Սբանիա նասը՞լ պիր խաթթը հարէքէթ իթթիֆագ իտէնէք-լեր տիր։

«Թէշէպպիւսաթը վագըատան սարթը նազար իթմէնին իհթիմալի վա՞ր մըտը։ Սարթը նազար իթմէքլէրսէ, սաիր տէվ-լէթլէր Ֆրանսա իլէ Սբանիայա պազը արզուլար իսնատընտա հագլը օլմազ-լա՞ր մը։ Պիզ սէլահիյէթիմիզի ունուտը-րը վէ պունըն խարիճինէքի հարէքէթ իտէրսէք, չիւպհէսիզ Մարոգ հիւքիւմէ-թի սաիր տէվլէթլէրին վէսաթէթինէ միւրաճաաթ իտէր. պու կիպի մէսէլէ-լերտէ հագիգաթը թանըմագան չէքին-մէմէլի տիր. իհթիմալ քի շու պէյանա-թըմըն տօղրու օլմատըղընը իստատա ի-տէրսինիզ, ֆագաթ պունըն աքսինի իսպաթ իսէպիլի՞ըմսինիզ։ Պէլքի եվվէ՛ն տիյէճէքսինիզ, անճագ պէն սի-զէ օորարըմ քի թէտապիրը մութթասը-զէ նէթիյճէսինտէ նէթայիճը մաթլուպէ էլտէ իտիլէպիլէճէ՞ք մի։ Օրատագի մէ-նամիիմիզին մուհաֆազասը մաթլուպ տը տէնիլիյոր. պու օ՛ տէրէճէ միպ-հէմ պիր սէօզ սիր քի, պունըն աչըգ մանասընը իյզսէ իթմէք բէ՛ք միւչքիլ տիր։ Պու պապէքի սէլահիյէթիմիզին մահտուտ օլուրը տա ունուտըլմամալը տը։

«Իթթիֆագ օլընան թէտպիրլերին վիճուտը էլզէմ իսէ պունը սաիր տէվ-լէթլէրլէ պիրլիքտէ եարմալըզը. պէօյ-լէ հարէքէթ իթմէքլէ —էմին օլընը— պիր չէյ զայա իթմէյիզ, Սբանիա պու-նա ա՛սլա գարշը տուրմագ։ Սպանիա իլէ Ֆրանսա թարաֆընտան իսիթիյար օլունան հարէքէթը միւշթերէքէտէն թէվէլլիւտ իտէպիլէճէք նէթայիճը վա-խիմէյի նազարը տիգգաթա ալմագ լա-զըմ տը, սաիր տէվլէթլէրին Սբանիա-յա պու պապատ նէ՞ կիպի վատարտա պուլընըզընը պիլէմէմ, ֆագաթ ըՍ-բանիա իլէ Ֆրանսա արասընտա պու-մէսէլէյէ տաիր պիր իսթիլաֆ զուհուր իտէրսէ, պունը քի՞մ հալ իտէճէք տիր, Սբանիա՝ մէվճուտ իթիլաֆը մինֆէ-սիս օլտուղընը վէ թէհհիւտաթը վագրանըն տա թապիի իճրաաը միւմ-քին օլամայաճաղընը տէվլէթլէրէ թէպ-լիղ իտէմ՞զ մի. պու կիպի մէսէլէլերտէ բէք աչըգ պիր սուրէթտէ հարէքէթ լազըմ տը, եօգաա նէթայիճը վախիմէ զուհուրը մութլագ տը։

«Պու մէսէլէյէ Ալէքսանիայը թէչրիք-տէն գօրգելը՞յոր մը, էնտիչէ՞ մի ֆաֆ-լիյոր, հալպու քի —ֆիքրիմէ գալըրսա —Ալէքսանիա տա պու մէսուլիյէթէ իշ-թիրաք իթմէլի տիր։ Ալէքսանիա՝ հէ՛ր տիւրլու մէսուլիյէթի միւսթէլզիմ հա-րէքէթտէն չէքինմէք էասընա միւս-թէնիտ մէսլէքինտէ տէվամ իտէճէք օ-լուրսա, պունտա թէհլիքէ վար տը։ Ալէքսանիա՝ թէչէպպիւսաթը միւթեավ-վէրէյէ իշթիրաքտան չէքինէճէք օլուր-սա, օ՛ զէման հաբէմ սրֆաթը իլէ մէ-սէլէյէ միւտասխէլէսինէ լիւզում կէօրիւ-լէճէք տիր քի, պու հալ Մարոգ հիւ-քիւմէթինէ մուավենէթ կէօսթէրմէսինէ վէսիլէ օլաճագ տը։ Ուսում տէվլէթ-լերի պունա իշթիրաք իթտիրմէքտէն պաշգա չարէ եօգ տը, պու մէսէլէտէ Ալէքսանդրը կէօնիւլինի գրբաճագ պիր հարէքէթ էյի տէյիլ տիր, էլտէ իտիլէն սիւքիւն վէ իթիտալը թէհլիքէյէ մաս-բուզ պրագմայալըմ։

«Ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա տրասընտ-աքի իթիլաֆ տախի պասիբէթքեարտնէ հարէքէթիմիզի խարիլզամ իտէր. հիւքիւմէթին սուլէ վէ միւսալէմէթ արզուսընտա օլտուղընա էմինիզ, անճագ հիւանը նէյէթ խիլաֆընտա թէսվիյէսի միւքինսիզ ահվալ պաշ կէօսթէրմէք իհթիմալը տա վար տը։

Բէ՛ք կիւդել պիւիրիմ քի բէիսը վիւ-քելա Մ. Բլէմանսօ սուլէրն պէգասը թարաֆտարը օլուզ աքսիսինի իտտաա իթմէք խաթա տը։ Անճագ սուլէ վէ միւսալէմէթ թարաֆտարը իսէք, պաշ-գալարընը նէթիճէսի վախիմ հարէքեաթա սեվգ իթմեմէլիյիզ, Ֆրանսա իթի-տալ իլէ իտարէթ լիսան իտէպիլէճէք տերէճէտէ գուվվէթլի տիր, Մարոգ մեսելեսինտէն տօլայը սուլէրը ումումիյի թէհլիքէյէ մասարուզ պրագմամալըյրը։»

Խարիճիյէ նազըրը Մ. Բիշօն տախի Մ. Ժօրեսին մեգքիւր մուհիմ պէյանա-թընա աթիտէքի ճէվապը վերմիշ տիր,

«Թէչէպպիւսաթը վագրա սէլահիյէ-թիմիզ խարիճինտէ տէյիլ տիր, գօն-ֆէրանս՝ Ֆրանսա իլէ Սբանիանըն մեվ-գբի թէֆեվվիւգենի գապալ իթմիշ ի-տի. Ալժէզիրսա մուահէտենամէսինէ թէվիֆգէն, Ֆրանսա իլէ Սբանիա ար-բասընտա ադտ իտիլէն իթիլաֆ՝ տիկեր հիւքիւմէթլերէ թէպլիղ իտիլմի՞ մի։ Մուահէտենամէ խարիճինտէ պիր մէսլեք թադագիպ իտիլմէյէճէկինի թէմմն ի-տերիմ։»

—o—

ՄԱՆՉՈՒՐԻ ՊՕՇԱԼԹԸՐԸԼԱՃԱԳ ՄԸ

Բուսիա վէ Ճաբօնիա մուհարէպէսի-նի թադագիպ էյլէմէք իւզրէ, Միւնթէ-հաի Շարգա կէօնտերիմիշ օլան Ժոռ-նալ կազէթասը մուխպիրի, Մ. Լիսօ-վիք Նօտօ բէթէրսպուրկտան մեգքիւր կազէթայա պէրվէճը աթի հոզլյոր.

«Բուսիայա ավտէթիմտէն պէրու, Բուսիա, Ճաբօնիա վէ Չինին միւնթէ-հաի Շարգտաքի հալ վէ մեվգբլարը հարգընտա միւսթէլիֆ մենպալարտան մուհիպը էնտիչէ խապէրլէր ալըյորըմ։ Կէչէնտէ Խարպինէ բէք ուզագ օլմա-յան եերլէրտէ մանօվրալար իճրա իթ-միշ օլան Չին օրտուսընը քէպ էյլէ-տիկի թէրագգըյաթը ֆէվգէլատէ, տի-կեր թարաֆտան Ճաբօնիանը տէնիզ վէ գարա գուվվէթինին քէմալը սիրթա-լա պիր գաթ տահա արթըրմասը, Բու-սիա մէհֆիլը ասքերիյէսինտէ էնտի-չէյի ճէլզ էյլէմէքտէ օլուզ, աթի ի-չիւն բէ՛ք պէօյիւք պիր մուխթարա թէչքիլ էյլէտիկի պէյան իտիլյոր։

«Ճաբօնիանը Բուսիայը պիւթիւն Ա-մուր արազիսինտէն իսրաճ իտէրէք Վը-լատիվոսթոգ խթիհքեամընը զապթ էյլէմէկէ մուվաֆֆագ օլաճագը մէմուլ իտիլյոր։ 1907 սէնէսի տպրիլ այընտա ադտ իտիլմիշ օլան Բօրթսմութ ահտ-նամէսի ահքեամընճա, Բուսիա հիւքիւ-մէթի Խարպինէ տախիլ օլտուղը հալտէ Մանչուրիինին չըմալ ճիհէթինի քեամի-լէն պօշալթմագ մեմպուրիյէթինտէ տիր։

«Բուսլար թարաֆընտան թէէսիս ի-տիլմիշ օլան Խարպին չէհրինին թէրք վէ թախլիյէ իտիլմէսի, Բուսլար վէ պիլեասսա Բուս զապրթանը իշիւն բէք զիյատ թէեսսիֆի մուճիպ օլան պիր քէյֆիյէթ տիր։

«Ճաբօնլարընը Բուսլարը ճէպր ու գուվվէթլէ իիրաճ իտէմէյճէքքլերի պիր մեվգը վար իսէ օ տա Խարպին չէհրի տիր։ Շիմտիյէ գատար Բուսլար Խար-պինի թէրք իթմէլերի իշիւն ահտնամէ-տէ խաֆի պիր չարթ տա մեվճուտ օլտուղը զանն իտիլյոր իտի։ Հալ պու քի՝ պու զանն պօշա չընդրը վէ չէհրին պօշալտըլմասը զէմանը եագլաշմը։

«Խարիճիյէ նազըրը Մ. Իզվոլսքի, Ճաբօնիա սեֆիրի Մ. Մօթօնօ իլէ միւ-լազաթլարընտա, Բուսիանըն Բօրթսմութ ահտնամէսի ահքեամընա թէսմը-յլա բիայէթ իտէճէկինի թէքրար իթ-միշ տիր։ Ճաբօնլարը Վլատիվոսթոգը Սիպէրիանըն էօթէ թարաֆտաքի խաթ-թընա բապթ իթմէք իւզրէ, սըրֆ Բուսիա արազիսինտէն կէչէրէք, եէնի պիր չըմէնտրֆէր խաթթը ինչասը ֆիք-րինտէ օլտրգլարը պէյան իտիլյոր։ Պու թէչէպպիւս օ՛ գատար չայանը է-հէմմիյէթ տէյիլ իսէ տէ, Մանչուրիինին թէմամըյլա թէրը վէ պօշալըմասը, եէնիտէն պազը իսթիլաֆաթ զուհու-ըընա մէյտան վէրէճէք տիր։

«Տիկէր թարաֆտան Ճաբօնլար Բօր-թսմութ ահտնամէսի ահքեամընը թէ-մամըյլա թաթպիգ իթմէք իշիւն ա՛սլա միւսամէհա իթմէյէճէքլեր տիր։ Եվրօրա տա կէօրիւլէն պիր ֆաչ Ճաբօնիալը պու ֆիքրի թէէյիտ վէ թատտիգ էյլէ-միշլեր տիր։ Ճաի սիւալ պիր մէսէլէ վար տը։ Ամապա Ճաբօնիա միւզայի-գաի մալիյէտ օլտըզը վէ Ամերիգա ի-լէ արալարընտա բէք գիյատ իսթիլաֆ մէվճուտ պուլընտըզը պիր սըրատա Բուսլարը Մանչուրիյի պօշալթմաղա մէճբուր իտէճէք ֆագլա գուվվէթ ա-քերիյէյէ մալ՞ք մի տիր։ Ճաբօնիանընն օլ վագթի Չինին գուվվէթինէ խաթ-նատ էյլէյէճէկինէ շիւպհէ եօգ տը։ Հէ՛ր հալտէ Բուսիանընն Ճաբօնիանընն թէրագգըյաթընա մանի օլմագ իւզրէ, Ամերիգա իլէ պիր իթթիֆագ ատտ իթմէսի իմքանը վար տը։ Իշթէ Միւնթէհաի Շարգ ահվալի արզու ի-տիլսիկի կիպի էմնիյէթպախշ տէյիլ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մահքէմէի Թէմիզ պաշ միւտտաիի ումումի մուավինլիկի, Տէրսաատէթ խա-թինաֆ մահքէմէսի միւտտաիի ումու-միլիկի պաշ մուավինի բրիֆ. Քեագիմ պէյէ, Տէրսաատէթ խաթինաֆ մահքէ-մէսի միւտտաիի ումումի մուավինլիկի՝ Տէրսաատէթ Պիտայէթ մահքէմէսի միւտ-տաիի ումումիլիկի պաշ մուավինի իզզ. Սամիհ պէյէ, Տէրսաատէթ Պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումիլիկի՝ Տէր-սաատէթ խաթինաֆ մահքէմէսի զապթ-քէթէպէսինտէն էվ Մեհքէթպը Հուգուս-գը Շահանէ մէէղուոնլարընտան Ապտիլ Սամա էֆ.յէ,

Սէլանիք վիլայէթի մերքեզ թիմարէթ մահքէմէսի բէյսէթի՝ Սէլանիք մեր-քեզ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տահ-բէսի բէսիսի իզզ. Սերվէթ պէյէ, Սէլա-նիք վիլայէթի մերքեզ պիտայէթ մահ-քէմէսի ճէզա տահբէսի բէյսէթի՝ Մա-նասթը վիլայէթի մերքեզ պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ումումի մուա-վինի մեքքեմ. Մուսթաֆա Խայրի էֆ.յէ թէֆվիզ.

Սէրայը Հիւմայունը հէնապը Միւլիւ-քանէ էլէքթրիգ միւտիր վէ միւհէնտ-սիսի վէ Թէլեկրաֆ վէ Բօսթա նէզամ-բէթի ֆէն միւշավիրի սթուֆ. Բարիֆ պէյ էֆ. հազրէթլերինէ պալեա, վէ Մաթպախը Ամիրէ վէ Ֆրունը Հիւմա-յունը իտարէսի պաշ քեաթիպի սատտ. Բրֆթաթ պէյէ ուլէա սընրֆը սանիսի, պէգ Ֆապրիգաի Հիւմայունը պաշ քեա-թիպի իզզ. Մեհմէտ էֆ.յէ միւթեմայիզ բիւթպէլերի թեվճիհ պույրուլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Ֆերէճիք էմլաքը Հիւմայուն միւտիրի ֆազ. Ստատի էֆ.յէ, վէ Պաթում պաշ չէհպէնտերի սատտ. Մուսթաֆա էնվէր էֆ.յէ Զնմի, վէ Ճաբօնիա տեվլէթը ֆախիմէսի էրքեանը հարպիյէ զապը-թանընտան եիւզպաշը Հիտայամայա վէ չիրքէթը սահֆիյէի Օսմանիյէ սանտըգ-էմինի Մեհմէտ Նարիի էֆ.յէ Յիւնմի, Գօլոնեա պարութ ֆապրիգալարը էնս-բէքթէօրի Մ. Եիտինէ Կինմի Օսմանի, վէ մեգքիւր ֆապրիգա մեմուրլարընտան օլուզ ասխտ ֆապրիգաի Հիւմա-յունընտա միւսթախտեմ օլան Տօգթ. Ֆրաուն Պէտկօրա Յիւնմի, Իթալիա տեվլէթինին Բրվեզա գօնսօլոսը Մ. Եանի Գոնտաս վէ Բիբէ լիման բէհսի եիւզպտշը Մ. Տիմիթրի Տերայթէնէ Կինմի բիւթպէտէն Մեհմէտ,

Խասա օրտուի Հիւմայունընտ մէն-սուզ բէտիֆ պէչինմի էնգաբէ լիվասը գօսմանտանը միրիվա սատտ. Օսման բաշայա Զնմի բիւթպէտէն Օսմանի նի-շանը ալիւերի,

Համիտիյէ Հիճազ տեմիրճիլը մեսարի-ֆը ինշախիյէի իշիւն պու քերրէ տէ իս-նէ վերէն Տախիլիյէ նէզարէթը ճէլիլէ-սի եվրագ միւտիրի սթուֆ. Ալի Հայ-տար պէյ էֆ. հազրէթլերինէ ալթունտան մամուլ պիր զրթա Հիճազ տեմիր հօլը միտալիսը իհսան պույրուլմըշ տը։

ՐԷՍՄԻ

Ճէնապը Հազգ էօմր ու ասֆիյէթը ճէնապը Խիլաֆէթբէնահիյի միւթեզայ-իւտ վէ ֆիրավան պույուրսընը։ Վալի-տը մանիտը ճէնապը Բատիշահի ճէն-նէթմէքեան Սուլթան Ապտիլ Մէճիտ Խան հազրէթլերինին տէօրտունճի գա-տընընարը վէ վէլիհինիյմէթը պիմիննէթի-մէզ Բատիշահընզ էֆէնտիմիզ հազրէթ-լերինին վալիտէլիքլերի տեվլ. իսմէթ. գատընը էֆէնտի հազրէթլերի տիւշար օլտուղը զաթիւ բէէ խասթալընընտան բէհայապ օլամայարագ տիւնքի իրգադար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9 բատտէրնտէ հիւլուզը էճը մէվճուտըյա իրթիհալը տարը նամ էյլէմիշ վէ նաչը մաղֆիբ-էրթնագչընընը պու կիւն ճիվարը Հազ-բէթը Խալիտտէ մէտֆէնը մախսուսընա տէֆնի մուգարրէր պուլընմըշ վէ քէյ-ֆիյէթի նէզրը Հիւմայունը Հազրէթը Խիլաֆէթբէնահիտ բէք զիյատ թէ-էսսիֆի մուճիպ օլմուշ տը։

ՍԹՐՔԹՆԷԼԼԵՐ

ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐ ԳԱԶԱՐԸ.— Կազէ-թամըզը օգուսյանլար շըմէնտրֆէր գա-զալարընը բէք սըգլաշմըշ օլտուղընա տիգգաթ իմմիշլեր տիր։ Պազըլար սօն պահարատա պու գազալարընը տահա պի-յատ օլտուղընը սէօյլէյօրլար։ Ֆագաթ պու տա օրատան պուրատան թօրլա-նան մալիւմաթընը պիր նէթիյճէի մու-հիմմէսինտէն իպարէթ գալըյոր։ Սէպէ-պի իպզահ օլընամայոր։ Վագըա պու սէ-նէ էվլօրատա պիր գաչ շըմէնտրֆէր գազասը սիա եիզիւնտէն վուգու պուլ-մուշ տը։ Սիս ֆօ գատար գաթը իմիշ քի իքի գաթար պիրպիրինին ֆէնէրինի կէօրէմէյէրէք, պիր գաթարընը մաքի-նէսթի սիսաէն եօլտաքի իշարէթի ֆարգ իտէմէյէրէք գաթարլար պիրի-պիրինին իւզերինէ պինմիշ տիր։ Ինկիլիթէրատա, Պելճիգատա, Ֆրանսատա Ամերիգատա վէլհասըլ շըմէնտրֆէրլերի չօգ օլան եէրլէրտէ գազասընը այ կէշ-մէյօր, շըմէնտրֆէր իշլէթմէ ֆէնէնինէ վագրֆ միւհէնտիսլէրէ սօրըլաս խաֆիֆ պիր թէպէսսիմլէ չու ճէվապը վէրի-յորլար։

«Գազասընը շըմէնտրֆէր թասավվուր իթմէք միւքին տէյիլ տիր, պու տէ-րէճէ սիւրաթլա հարաքէթ իտէն պիր վասրթաի նագլիյէնին միւնազէլաթա ֆէվգէլատ խըստէթինէ պէտէլ պու գազալարա թէհամմիւլ իթմէք լազըմ տը, նէ գատար ալըգգաթ օլընսա ինա-ան ունըթմագտան խալիօլամագ, պազէն քիչիւք պիր միւսամէհա պիր շըմէնտրֆէր գազասընը ինթամ իտիյոր։ Մամա-ֆիհի շըմէնտրֆէր գազալարընը մէնի իշիւն չալըշմայոր տա տէյիլ։ Ալէքսա-նիտ հէր սէնէ շըմէնտրֆէր գազալար-ընտան Ալէքսանիանը միլեօնլար զայպ իթթիկինի տուշունմիշ, գազալարընը հէր տիրլիսինի թէհրիպէ իթթիրմէք իւզրէ պիր գամիսօն թէէքիլ իթմիշ, պիր խաթթ թախսիս էյլիմիշ, պուրա-տա գազայը մուճիպ հէր տիրլիս նօգ-սանլարընը թէհրիպէսիյլէ պունլարընը էօնիւնի ալապիլէճէք թէտպիրլերին թէտգիգի վէ պու ուղուրտա պիր չօգ բարա սարֆ իտիլմէք իյմագ իտտալ պունլն տա սարֆը գարարլաշընընմըշ իտի։ Ինկիլիզ մէճմուալարընան պիրի տէ շըմէնտրֆէր գազալարընընը բէք չօ-զընտա գուսուրը՝ խաթթարընը թարզը ինչասընտա պուլըյոր վէ չէյլէ սէօյլէ-յոր։

«Գաթարլար նէ գատար սիրաթլա հարաքէթ իտէրսէ իթթսին, լօգօմօթիֆ քէնտի սըգլէթինէ էքի տէմիր չուպուգ իւզերինէ եարըշըգ կիպի տիր. պուրա-տան ֆըրլամասը միւմքին տէյիլ տիր։ Սատէմէլերին մէնի իշիւն տէ տիգգաթ իսթէր, չիւնքի շըմէնտրֆէր գազալարը էքի սուրէթլէ վագը օլուր, եա միւսա-տէմէ եախսա խաթթատան չըգմա, միւ-սատէմէտէ պաղէն էն էօնտէքի 2—3 վախօնը բարչալանմասըյլա գազա սա-վուշըր. ֆագաթ թէհլիքէլի պիր եէր-տէ գաթար եօլտան չըգարսա թագը-մըյլա պիր եանտան աշաղը ուշար. եա-խսա պիր քէօրրիւտէն կէչիյօրսա մաքի-նա վէ վախօնլար հէր պիրտէն նէհրէ տէօքիւլիր —պու սէնէ ինկիլթէրատա վէ Ամերիգատա օլտուղը կիպի— գա-թարընը եօլտան չըգմասը իշիւն խաթ-թընը զայէթ տուզ վէ պիր խաթթը միւսթագիմ իւզրէ ինչա խոշմիշ օլմա-սը լազըմ տը։ Ասըլ թէհլիքէ տէ գա-վալարտա տը. գամար գավալարտան կէչէրէքէն, եաընըզ մէրքեզ սըգլէթինին քէնտիսինի մէրքեզը արգա տօղրու ճէզպ իտէն, տտէթա բայլարա եարըշընընդան գուվվէթինին թէէսիրի սլթընտա պու-ընմագ։ Ամապա թէքերլէկինէն ֆըր-լայան զիֆսալար կիպ, պու գավատան խարիճէ աթրյմագ իսթէր, չիւնքի մա-քինտալարընը թէրթիպաթը խաթասը էյ-բի պիյրիս եօլլարտան տէյիլ տիզ տիզզինէ պիր իսթիգամէթլէ սեվգ իթ-մէք տիր. գազալարընը էօնիւնի ալմագ իշիւն խաթթալարը պիր իսթիգամէթ-տէն ինչա իթմէկէ տըզգաթ իթմէլի. եախսա գաթարլարա միւնճանիլէրտէ գաթիէն սիրտթ վէրմէմէլի։ Մաքի-նէսթէրին եօլտա իշարէթ օլուզ օլմա-տըզընը, գաթար պուլընըզ պուլընմա-տէն Ուրլա գազասընընն մէվգբի միւսա-թէլիֆէսինտէ քեանն օլուզ մանալինէճ վէ Խազինէճէ միւզայէտէյ չըգարըլան էմլաք վէ արազիսէն 17 գըթասընընն չէհրը հալը Բուսինին 29ընճը կիւնիւ իհսալէի գաթիյէլերի իճրա գըլընմագ իւզրէ 21 թշ. սանի 322 թարիխինտէ մահալինճէ գարարատաէլերի քեշիտէ գըլընմըշ օլտուղընտան, պունլարա թալիպ օլանլարը՝ միւտտէթը մուհարրէ-բէ զարֆընտա մահալինէ վէ եախսա Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Բուսուսմաթ իտարէի ումումիյէսինէ միւ-բաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։

25 թշ. սանի 322

ԽՆԱՅՈՂՈՒԹԻՒՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆ

ԹԱՍԹԷՕՐԵԱՆ ԳԻԼԹՐ

ԴՐՈՒԹԵԱՄԲ ԶԻՄՊՐԼԷՆ

ԼԱՄԲԱՐԻ ՇԻՇ «ԳԱՐԱԲՕ»

ԱՄԷՆ ՄԵԾՈՒԹԵԱՄԲ ԵՒ ԱՄԷՆ ՁԵՒՈՎ.

Լամբարի միւս շիշերէն տասը տնդամ աւելի կը գտնուին խոնաւութեան եւ պաղ ջուրի մէջ, եթէ նոյնիսկ վրան սրսկէք՝ երբ վառած լամբերուն վրայ կը գտնուին շիշերը։

ՖԻԼԹՐ "ԶԷՄՊՐԼԷՆ,, (Բասթէօրեան դրուութեամբ)

Լաւագոյն Ֆիլթրը՝ ըլլալով եւ տարբեր հիանդրութիւններէ դէրէ Ֆալա համար

Դիմել Էլիաս Բաբաքօ եւ եղբօր ընդարձակ վաճառատունը Պոլիս, Ֆինճանճըլար, Բիզա Փաշա խան, ուր կը գտնուին ապակիէ, յախճապակիէ և բրեղէն առարկաներ, զուտ ճարտնական առարկաներ, յախճապակիներ. Եւն.։ Մասնաճիւղերը կը գտնուին Ղալաթիա, Թիւնէլ փողոց, թիւ 45 Պրուսա՝ Մահմուտ Փաշա խան։ 12—3

մէսէլէյէ տաիր պիր իսթիլաֆ զուհուր իտէրսէ, պունը քի՞մ հալ իտէճէք տիր, Սբանիա՝ մէվճուտ իթիլաֆը մինֆէ-սիս օլտուղընը վէ թէհհիւտաթը վագրանընն տա թապիի իճրաաը միւմ-քին օլամայաճաղընը տէվլէթլէրէ թէպ-լիղ իտէմ՞զ մի. պու կիպի մէսէլէլերտէ բէք աչըգ պիր սուրէթտէ հարէքէթ լազըմ տը, եօգաա նէթայիճը վախիմէ զուհուրը մութլագ տը։

«Պու մէսէլէյէ Ալէքսանիայը թէչրիք-տէն գօրգելը՞յոր մը, էնտիչէ՞ մի ֆաֆ-լիյոր, հալպու քի —ֆիքրիմէ գալըրսա —Ալէքսանիա տա պու մէսուլիյէթէ իշ-թիրաք իթմէլի տիր։ Ալէքսանիա՝ հէ՛ր տիւրլու մէսուլիյէթի միւսթէլզիմ հա-րէքէթտէն չէքինմէք էասընա միւս-թէնիտ մէսլէքինտէ տէվամ իտէճէք օ-լուրսա, պունտա թէհլիքէ վար տը։ Ալէքսանիա՝ թէչէպպիւսաթը միւթեավ-վէրէյէ իշթիրաքտան չէքինէճէք օլուր-սա, օ՛ զէման հաբէմ սրֆաթը իլէ մէ-սէլէյէ միւտասխէլէսինէ լիւզում կէօրիւ-լէճէք տիր քի, պու հալ Մարոգ հիւ-քիւմէթինէ մուավենէթ կէօսթէրմէսինէ վէսիլէ օլաճագ տը։ Ումում տեվլէթ-լերի պունա իշթիրաք իթտիրմէքտէն պաշգա չարէ եօգ տը, պու մէսէլէտէ Ալէքսանդրը կէօնիւլինի գրբաճագ պիր հարէքէթ էյի տէյիլ տիր, էլտէ իտիլէն սիւքիւն վէ իթիտալը թէհլիքէյէ մաս-բուզ պրագմայալըմ։

«Ինկիլթէրա իլէ Ֆրանսա տրասընտ-աքի իթիլաֆ տախի պասիբէթքեարտնէ հարէքէթիմիզի խարիլզամ իտէր. հիւքիւմէթին սուլէ վէ միւսալէմէթ արզուսընտա օլտուղընա էմինիզ, անճագ հիւանը նէյէթ խիլաֆընտա թէսվիյէսի միւքինսիզ ահվալ պաշ կէօսթէրմէք իհթիմալը տա վար տը։

Բէ՛ք կիւդել պիւիրիմ քի բէիսը վիւ-քելա Մ. Բլէմանսօ սուլէրն պէգասը թարաֆտարը օլուզ աքսիսինի իտտաա իթմէք խաթա տը։ Անճագ սուլէ վէ միւսալէմէթ թարաֆտարը իսէք, պաշ-գալարընը նէթիճէսի վախիմ հարէքեաթա սեվգ իթմեմէլիյիզ, Ֆրանսա իթի-տալ իլէ իտարէթ լիսան իտէպիլէճէք տերէճէտէ գուվվէթլի տիր, Մարոգ մեսելեսինտէն տօլայը սուլէրը ումումիյի թէհլիքէյէ մասարուզ պրագմամալըյրը։»

Խարիճիյէ նազըրը Մ. Բիշօն տախի Մ. Ժօրեսին մեգքիւր մուհիմ պէյանա-թընա աթիտէքի ճէվապը վերմիշ տիր,

«Թէչէպպիւսաթը վագրա սէլահիյէ-թիմիզ խարիճինտէ տէյիլ տիր, գօն-ֆէրանս՝ Ֆրանսա իլէ Սբանիանընն մեվ-գբի թէֆեվվիւգենի գապալ իթմիշ ի-տի. Ալժէզիրսա մուահէտենամէսինէ թէվիֆգէն, Ֆրանսա իլէ Սբանիա ար-բասընտա ադտ իտիլէն իթիլաֆ՝ տիկեր հիւքիւմէթլերէ թէպլիղ իտիլմի՞ մի։ Մարոգ հիւքիւմէթի մուահէ-տենամէյի իմղալամըզ տը, պինանէնա-լէյհ պունըն ահքեամընը չիւպհէսիզ թարապիզ իտէնէք տիր, նէթէքիմ իճ-թաթընը սեմերատար օլմաղա պաշ-լամընը պիլէ ըիվայէթ օլընմագտա տը։ Նու հալտէ Մարոգ հիւքիւմէթի-նին իճրաաթը սեմերէպաշ օլուրսա, Ֆրանսա իլէ Սբանիա նասը՞լ պիր խաթթը հարէքէթ իթթիֆագ իտէնէք-լեր տիր։

«Թէչէպպիւսաթը վագրատան սարթը նազար իթմէնին իհթիմալի վա՞ր մըտը։ Սարթը նազար իթմէքլէրսէ, սաիր տէվ-լէթլէր Ֆրանսա իլէ Սբանիայա պազը արզուլար իսնատընտա հագլը օլմազ-լա՞ր մը։ Պիզ սէլահիյէթիմիզի ունուտը-րը վէ պունըն խարիճինէքի հարէքէթ իտէրսէք, չիւպհէսիզ Մարոգ հիւքիւմէ-թի սաիր տէվլէթլէրին վէսաթէթինէ միւրաճաաթ իտէր. պու կիպի մէսէլէ-լերտէ հագիգաթը թանըմագան չէքին-մէմէլի տիր. իհթիմալ քի շու պէյանա-թըմըն տօղրու օլմատըղընը իստատա ի-տէրսինիզ, ֆագաթ պունըն աքսինի իսպաթ իսէպիլի՞ըմսինիզ։ Պէլքի եվվէ՛ն տիյէճէքսինիզ, անճագ պէն սի-զէ օորարըմ քի թէտապիրը մութթասը

ԹԻՒՀԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻՈՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱԾ	Բարձրագոյն	Նուազագոյն
Պիրինճի պէյաղ օղդասը	35 -	
Իքինճի » »	33 -	33½
Մաճուլաթ » »	31 -	32
Զավսարլը » »	30 -	
Սէրթ պիրինճի » »	37½	38½
» օրթա » »	33 -	36

Պու կիւն 8 վակօն Անատոլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒԽ	Դրչ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	67-68
» » Բ. »	64-65

ՔԻԲԻԹ

Օգդասը 16-17 բարձրագոյն։

ԱՐԲԱ.

Քէօթէնճէ քիլէսի	12½-13
Ռումելի	12 -12½

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻՈՅԱՍԸ

Լիվրրուլ 9 դեկտ.

Հաղբը	6.10

ՊՈՒՂՏԱԾ ԲԻՈՅԱՍԸ

9 դեկտ.

Նիւ-Եօրք հաղբը		82.3.4
» մարտ իշխուն	»	.
» 1907 մայիս	» (1907)	85.1.4
» յուլիս	»	84.1.4
» դեկտ.	»	81.3.8
Լիվրրուլ հաղբը		6.
» յուլիս	»	.
» մարտ	»	6.5.3.8
» մայիս	»	6.5.1.2
Չիկակօ հաղբը		
» յունվ.	»	
» դեկտ.	»	75.
Մարսիլիա հաղբը		18.25

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պանգամտան պու կիւն ալընան գամպիս ֆիլամթլարը ագօնթօսդզ օլարագ թէլբէլ) պէրվէնճէ աթթ տիր։

ՍԱՓԸՇ ՖԻԾԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզէրինէ՝ ինկ. Լբ.	110.½
Բարիզ իւզէրինէ՝ ֆրգ.	22.85
Վիէննա իւզէրինէ՝ գուլդն	21.81
Պէրլին իւզէրինէ՝ մարգ	18.54

ԱԼԸՆ ՖԻԾԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա ինկիլիզ լիրաը	110.
Բարիզ ֆրանգ	22.95
Վիէննա գուլդն	21.91
Պէրլին մարգ	18.64

—o—

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱԱՐ

Լօնտրա 10 դեկտմ.

Ինկ. էսկամը ինկ. Լիր.	086.63
Օսմ. էսկամը իւնիֆիէ	93.50
» » » գաբանտը	93.50
Օսմանլը Պանգասը	17.
Բուս 4%	77.75
Մբրքը տալ. մութթահրաէ	102.
Պուլկար իսթիքրազը	101.50
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.46

Բարիզ 10 դեկտմ.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիէ ոչբլարը	94.27
» » գաբանտը	94.35
Ֆրանսզը էսկ. 3% ֆր.	096.07
Ռումելի շըմէնտֆէրի	149.75
Օսմանլը Բէյժի էսհամը	459.
» Պանգասը	678.
Բուս 4%	75.50
Գրէտի Լիոնէ	1206.
Իթալիա էսհամը	103.50
Սրանհոլ	95.
Թրանսվասալ	063.
Գամպիս 3 այ վատէ	25.26

Վիէննա 10 դեկտմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	240.90
Ռումելի շըմէնտֆէրի ֆր.	162.70
Օսմանլը Բէյժի ագտիսը	.

Պերլին 10 դեկտմ.

Ռումելի շըմէնտֆի. (մարգ)	145.20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20.21
Բուս 4%	.
Անատոլը շըմէնտֆէրի	131.70

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԱՐ

Իւնիֆիէ տիւն ագշմ գրանը	102.25½
» » էն եիւքսէք	102.26
» » էն աշաղը	102.21
Պու ամբարտ աշբլարը	102.21½
Ռումելի շըմէնտ. ագշմ գրանը	148.¾
» » էն եիւքսէք	148.¾
» » էն աշաղը	148.⅛
» աշբլարը	148.¾
Բէժի ագտիսը Լ. Օս.	19.37

ՊԱՆԳԱ ԱԳՏԻՍՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	11.25
Ժուխանս	6.57
Օգլիկամտիսի Թրանվայ	493.
Ասիւրանս Օթթոման	4.67
Լօրիսմ	80.
Պանգ Նասիոնալ տը Կրէս,	439.50
Թրանսվասալ	059.75
Բրիթիշ Թահվիլաթը ք.ք.	439.50
Պալտա	693.
Գարտաս	128.
» Օրտինէր	120.
Գրէտի Ֆոնսիէ էֆիրսիէն Ա.	336.
» » » Բ.	268.50
Անատոլու շըմ. ագտիսը	18.80
Շերքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	42.
» » Համիտիյէ	4.95

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրաը 100 ղրշ. տան Ղշ. Բր.	
Պէյաղ մէճիտիյէ ֆարգը	107.30
Մէճիտիյէ	100.10
Ինկիլիզ լիրաը	109.37
Ֆրանսզը լիրաը	87.08
Բօլ	090.20
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	08.67

ԳԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.93

ՉՕՃՈՒՂԼՄ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այրգ օլուր օլմայ, ումում վալիսէլէր եավրոսէզլարընա էն էյի պիր ղրտա թէսարիք իթմէք հավէձիսէ տիւէրլէր։ Պու հավէա գարընալար իչիւն բէք թասլի պիր. զիրա վալիսէնին սիւսի նէ գառար չօգ օլսա, չօճուգ 6 այլգդ օլունճա, արթրգ եալընը ղ ունալա պէսլէնիմէզ։ Իարիղմն էն մէչհուր հէքիմլէրինէն Տօգիթ. Ֆալիէք՝ պու միհիմմ մէսէլէյի նաղարը տիւդամա ալարագ պիր չօգ թէճրիւպէ վէ թէսադիֆաթտան սոնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷԼԻ՝ նամ մատտէի ղըտախիէ իչճատ իթմիշ, վէ պու ֆալիյէթ իչճատ՝ Իարիղ, Լօնտրա վէ Եվրօպանըն պիլճիմլէ թրպպ Տար իւլ Ֆինունալարընատ դապաղ վէ մաղհարը թագտիր օլմուշ ա ըր։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷԼԻ՝ չօգալաթա կրպի դայէթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ դուվվէթի վէրէնի վէ պէսլէյիճի պիր։ Վալիսէ սիւնէթի պէսլէյիճի խասէնին իչի գաթ դուվվէթինի հարդ օլտուղընատ, չօճուգլար անը եէտիքէճ սէմիրլէնիրլէր, պէսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չաբուգ ալաղա գալգարլար վէ խասթա օլմագարդն տիշ ընգարբրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷԼ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարը իլէրուսէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթի ատամար օլտուգլարը՝ պիտլերճէ էմսալիյճէ մուսպէթ տիր։ Տէրսաատէթ վէ թաշրալարտաքի պիտիմմէ էճզախանէլէրտէ վէ ճգզա տէբօլարընատ սաթրբրը։

ՎԻԵՆՆԱ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուլբոն (քամիմիլէն թէէտիյէ օլունմբզ)

Իհթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուլբոն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունբզ, մէրքէզը իստրէսի վիէննատա պուլընմագտա վէ միւհագամը էյալէթտէ 12 իստրէսիանէի պուլընմագտա տրը։

ՇԻՒՊԵԼԷՐ.—Իրագ, Կրաց, Պրին, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Զէրնովիչ, Գրակէնֆուրթ, Պրքոց-Պիալա, Գարլսպատ, Իրլսէն, Իրօշնից, Սէն-Բօթէն, Թէպլից, Վիվլաբ վէ Գէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԵՍԻ

Գալաթատա խարբէխանէսի՝ Դամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթամպօլ իտարէխանէսի՝ Էլգեսթիրլի խան Բիւշիք Աչիր էֆ. օգաղընտա։

Վիէնբը Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միլթէալիգ քեաֆֆէի ուսուրլա մէշղուլ օլուր, էզճիմէն գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հրթզ վէ սէրօ իտէր, գէյմէթի թահվիլաթ ըէն պրբագամագ մուգայսիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրահ, հէվալէլէր իթա վէ թէէկրաֆլա թէէտիյամ ԼԷՐ խասէր, պօրսայա միլթէալիգ մուամլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլուսմամ մէմալիքը էճնէպկէ բիայալարընատ թահվիլաթ ալամ սաթրմը, գուրան վէ թահվիլաթ գուրօնալարը սգօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիայալար իւզէրինէ բօվցա ալը վէ սաթար, էմրէ մուհարրէր վէ վատէլի պօնօլար ալը։

ՄՈՒՀԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնանէ էվվէլ ռաաթ 9½տան էօյլէնանէ սօնրա սաաթ 4է գառար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գառար։

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայ Շահանէ տէպզօյ իտարէսի իշիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընատ միւպայէա օլընճաձդ թէնէքէ էաէվթը թալիպի Լօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը բուսմինն երկրրմի եէտինճի բազար իրթէսի կիւնու իհալէի էվվէլէյէսի վէ եէվմի մէզքիւրատն 29ճը չարշէնպիհ կիւնու ռաաթ օնա գառար եիւզտէ իւչ թէնզէլի պիլդպալ, իհալէի գաթիյէսի իչրա գըլընճաձդընատ, չէրտիթը միթէքէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տասիլ օլմագ իսթէյէնէրին եիւզտէ օն նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթնամէի միւսթասհրպէն եէվմը մէզքիւրատ նիհայէթ ռաաթ օնա գառար Խազինէի ճէլիլէի միւչարիլէյհայա կէմէլէրի։ 3—2

Ֆի 23 թշրինը ռանի սէնէ 322

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԸ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Մուգատտէմա խաթապ գաբուսընտա Պէլէտիյէճէ ինչա իհթիրիմիլ վէ ախիրէն միանհէտիմ օլմուշ օլան պարագալարը եերի պիր սէնէ միւտտէթէ միւզայէտէյէ գօնըլարագ սէնէլիկի գըրգ օսմանլը լիրաը պէտել իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլընըղընատ, տահա զիյառէյէ իսթիճարէ թալիպ օլանլարը թարիխը իլանատա օն պէշ կիւն միրուրինէ աէկին թէէմինաթ ագչէլէրինի միւսթասհրպէն մէճլիսը էմանէթէ կէլմէլէրի։ 3—3

Ֆի 22 թշրինը ռանի սէնէ 322

Էտիրնէ վիլայէթի միւհագաթընատան Վիդզ գաղարընը հուպուպաթը էօշրիւյէսինտէն գառապա անպարընատ թէսլիմ օլունմագ շարթլյա 4 գալէմտէ 6787 շինիք մըրը վէ 1 գալէմտէ 1601 շինիք եուլաֆ վէ 3 գալէմտէ 4503 շինիք գարլըճա վէ 1 գալէմտէ 203 շինիք պագլա վէ 215 շինիք ֆասուլտա վէ 31 շինիք տարը վէ 64 շինիք սէյրսէ՝ թշ. ռանինին 19ընտան քեան. էվվէլին 13իւնճի կիւնինտէ գառար, վէ Տէտէ Ալգա գաղարը միւհագաթընատան Ֆերէէնիք գաստապարընը հուպուպաթ էօշրիւյէսինտէն գապալ մէզքիւր անպարընատ թէսլիմ օլունմագ շարթլյա 3753 շինիք հրթմա վէ 1802 շինիք արբա վէ 424 շինիք գըրըճա վէ 644 շինիք սարա՝ վէ 188 շինիք մախութ վէ 9 շինիք անիսօն վէ 4 շինիք մէրճմէնէ վէ 26 շինիք նոհուտ վէ 84 շինիք գարա պագլա վէ 181 շինիք տարը վէ 79 շինիք ֆիք, վէ 35 շինիք ֆասուլտա վէ 940 շինիք սուսամ վէ 2 շինիք ճէվիզ վէ 3707 շինիք մրբրը տասիր թշ. ռանինին 19ընտան քեան. էվվէլին կիւնէ գառար միւզայէտէյէ չըղարբըմը օլտուղընատ, պունլարա թալիպ օլանլարը՝ մահալլէրինէ վէ եահօտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Ռուսումաթ իտարէսի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

15 թշ. ռանի 322

Էտիրնէ վիլայէթի տասիրիմնտէ Ճիսրը Էրկէնէ գաղասընը հուպուպաթը էօշրիւյէսինտէն գապալ մէզքիւր սթամսիօն անպարընատ թէսլիմ օլունմագ շարթլյա պիր գալէմտէ 6445 շինիք եուլաֆ վէ պէշ գալէմտէ 14240 շինիք գարըճա վէ պիր գալէմտէ 682 շինիք չալտար վէ պիր գալէմտէ 59 շինիք պուրչագ վէ պիր գալէմտէ 1025 շինիք գուլ եէմի վէ պէշ գալէմտէ 5596 շինիք սուսամ վէ օն իքի գալէմտէ 63534 շինիք մըրը վէ պիր գալէմտէ 1424 շինիք ֆասուլտա վէ պիր գալէմտէ 282 շինիք սիրբիրկէ թօխումը՝ թշ. ռանինին 20սինտէն քեան. էվվէլին 5ինէ գառար միւզայէտէյէ չըգարբրմը օլտուղընատան, պունլարա թալիպ օլանլարը՝ մահալլինէ վէ եահօտ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Ռուսումաթ իտարէսի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

23 թշ. ռանի 322

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրոթը միրա 100 ղշ. տան նագտէն վէ նրոթը տիկէրի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթի վէ սերկի իլէ խֆա օլունմագ իւզրէ զիրատ մուհարրէրը մահկիլաթը պէտմուճիպ նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընատան 322 սենէսի թշ. ռն.ին 20ճը կիւնինտէն թ. ռն.ին 27ճը բազար էրթէսի ռաաթ 10ա գառար Ֆիճճի հաֆթա իլանընատա միւզայէտէյէրի իճրա գըլընճաձդընատան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյառէ մալիսաթ ալագ իսթէյէնէրին՝ գէյմէթը մուսամմէնէնին էօշրինէ միւսաալի թէէմին ազչէկէրիյէ պէրաապէր էվգաֆը Հիւմայուն Մահկիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գէյմէթը

մուսամմէնէպ

..14000.—Սուլթան Ահմէտտէ Գապա Սագալ մահալլէսինտէ Գապա Սագալ ճամատէսինտէ 60նամէրօլը շէհրի 100 ղշ. քիրալը քիարկիր պիր պապ գահվէ տիւքեանընը պիթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..3865.—Պալաթատա Մօլլա Աչրզի մահալլէսինտէ Պասարրամանը եօգուշընտա 10 նամէրօլը պիր գբթա պաղչէ կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարբյա 33 սէհիմ իլէ միւլքինին մահ լէզիզին 20 հիսէտէն սէքիզ հիսէսի. Մուսթաֆա։

..3220.—Տավուտ Բաշատա Պայազիտ Ճէպհա մահալլէսինտէ Սուլթան Զէշմէսի սօգաղընտա 3 նամէրօլը պիր գբթա պօսթան կէտիկինին թամամը 84 հիսէ իթիպարբյա 10 սէհիմ թամ վէ պիր հիսէնին իքի խումս հիսէսի. հաֆբզ Լօմէր։

..2750.— Պալաթատա Հաճի Իսա մահալլէսինտէ Բիւրքճի Զէշմէսի սօգաղընտա 5 նումէրօլը 2 օտայը հավի պիր պապ խօրասանը կէտիկինին 16 հիսէտէն իքի հիսէսի. հաֆբզ Լօմէր։

..3125.— Գարակէօմրիւքտէ Քէչէճի բիրի մահալլէսինտէ Սէֆթալը Զէշմէ սօգաղընտա 26 նամէրօլը 3 օտայը հավի մուգատտէմա Գալաթանխանէ էլեէմ պիր պապ մէնզիլ վէ ախրը վէ գալթանխանէնին սէքիպտէ պիր հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2500.—Գօճա Մուսթաֆաթաշատա Ճանպազիյէ մահալլէսինտէ եէնի Զէշմէ ճամատէսինտէ 9 նիսէրօլը 3 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին ռուզ հիսէսի. Մուսթաֆա։

1250.— Խաքէյաէ Քէչէճի Բիրի մահալլէսինտէ Ճամիի շերիֆ սօգաղընտա 26 նամէրօլը 3 օտայը հավի պիր պապ մէնզիլին ռուզ հիսէսի. Շիւքրի։

..500,—Գասրմ Բաշատա Հաճի Ահմէտ մահալլէսինտէ Ուզուն եօլ Տէրէ Պոյը ճամատէսինտէ 82 նամէրօլը միւլք մա կէտիկ պիր պապ գահվէ տիւքեանը արասընդն 5 հիսէսէն պիր հիսէսի. հաճի Իահմէտ։

..20000.—Գալաթատա եէնի ճամիի Շերիֆի մահալլէսինտէ Ֆէրմէնէճիլը ճամատէսինտէ 56 նամէրօլը Ֆէլգինտէ 3 օտա շէհրի 350 ղշ. քիրալը օտալար իլէ տիւքեանընն 7 հիսէսէն 2 հիսէսի. հաճի Ահմէտ։

ՄԷՍԱՅԻՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՃԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարբյլա Պաթում, Օսէտա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ՊԼԷԼԻՆԷՆ ՎՃԲՕՐԼԱՐ

Ալաթիր. դեկտմ.ին 12ճնէ չրշն. կիւնի «Տանուպ»՝ Գարատէնիզտէն,

Ալաթիր. դեկտմ.ին 12ճնէ չրշնպհ. ագշամը «Պօսֆօր»՝ Մարսիլիատան։

Ալաթանկա նոյմ.ին 27ճնէ սալը կիւնու. «Բրիմէ»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաթի. նոյմ.ին 28ճնէ չարշէնպհկ կիւնու. «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷԼԷԲ ԻՏԵՃԷՐ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաթիր. դեկտմ.ին 17ճնէ բ. երթէսի կիւնու. ագշամ ալաթիր. ռաաթ 4ում գարթան Իմպէրթին սիւլար օլտուղը «Պաղդատ» վարորը՝ Օռէայա։

Ալաթիր. դեկտ.ին 10ճնը բ. երթէսի կիւնու. ալաթիր. ռաաթ 4ում գարթան Մուրատարդն սիւլար օլտուղը «Պօսֆօր» վարորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

Ալաթիր. դեկ.ին 12ճնէ չարշէնպհկ կիւնու. ագշամ ալաթ, ռաաթ 4ում գարթան Հէնօնըն սիւլար օլարը «Տանուպ» վարորը՝ Մուտանիա, Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Գանտիա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաթիր. դեկ.ին 13ճնէ բէճճէնպհկ կիւնու. ագշամ ալաթ. ռաաթ 4ում գարթան Բիւթթօրէլինին սիւլար օլտուղը «Սէնէկալ» վարորը՝ Իզմիր, Վալթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լարթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բոր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրէյէ իչիւն Պէյրութատա ագթարմա։)

Ալաթիր. դեկտմ.ին 14ինճի ճումաա կիւնու. ագշամ ալաթ. ռաաթ 4ում գարթան Լաֆօնթթն սիւլար օլտուղը «Սիտոն» վարորը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ շէմէնտֆէրիննին էն իշլէք սթասիոնլարը իչիւն տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլ— Բիւյ— գ՝ Օրլարը ՝ ՝ ՝

Աիրնճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն		275
ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։		
Ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն		200
ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։		

Թիւ-Ցմաթ եղիւտաը Նաթլ Լիթ՝

վարորը Ի՝

Աիրնճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն		200
ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,		

Ճամիլիա իլէ կիտէնէլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթի իպրազ օլունարը կիպ, ապիմէթ վէ ավանէթ պիրէթի տահի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ արմագ խթէյէնէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսէ Սիթէ Ֆրանսէզատ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթամպօլատա Պաղչէ Գարբուտա կէսմիրք գուրպինտէքի ագենթէնթանէլէ միւրաճաաթ խտէպիրլէր։

Ի.Ի.Ս. ՄԷԼՔՈՆ

ԿՊՐԼԻ ԳԻՆԻ (ԱՂԱՐԱ)

Իշպու ֆապրիգանընն տահիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւսթէլիի սէրկիի ումումիյէրէ իշթիրաքընատ տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆթա նսիլ լմուշ տրը։

ԱՐԱՑԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինտէ եունան հիւքիմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթիտէրի բէսմի չահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազրը՝ Եունանիսթանատա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եալընը պիր գօնճագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանընն տա Բիրէսէ թէէսիս իտիմիշ պուլընտըղընը թէէյիտ խտէր։»

Եունան տախիլիյէ նազրը՝

Ա. Մ, ԹԷՈՓՕՖԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիլթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տրը։

ԱՀԷՆԹԻ՝ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ՍԱՑԵԱՆԻ

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէավիյէ օլունմբզ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻԼԻԱՐԴԸ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ԱԹԻՆԱՅԱՑ.

—o—

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Մէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանդասը՝ հէր նէվի Պանդա մուամէլաթընը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթի իւզէրինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ էվվօրա իւզէրինէ օլան շէքիլէրին ոգօնթօսը, հիսսէլը ճարի քիշաատը, շէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմխիսօնը, Թիւրքիա վէ էվրօբանին պուլըճա շէհիրլէրինէ թէէտիյէ զրմիրնտա թէէկրաֆլա էմրէր կէօնտէրիլմէի։

Էսհամ պրտաաը—կէրէք բիսացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիացալար իւզէրինէ միւշթարիլէրիմիզ իչիւն է՝ գիյառէ մէնֆաաթպպսիշ շարթլարրա Պօրտա էմրլէրինին թէրտաը։

Տէբօ խրիմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտել մուգապիլինտէ պիրինճի էսհամը գապալ իթթիկի կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սգօնթօ վէ եա թասիլ էյլէր։

Աթինա Պանդասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաիր շարթլարրա էհալիյէ խյամբա վէրիր։

ՏԷԲՕՂԱՐ

Աթինա Պանդասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը ագթիտէքի ֆայիզլերէլէ գապալ էյլեր։

Համիլինէ (ալէ-) տէբօլար իչիւն		3%
6 այլագ » »		3½%
1 սէնէլիք » »		4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ »		5%

Տէբօլար հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագչէ շէքիլինտէ օլարագ իատէ իտիլիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինտէ թէէտիյէ օլունը։

4% ֆայիզլէ իստասոտ ֆարիզլէր.— Աթինա Պանդասը ուշագ սէրմայէտարանատ իպարէթի միւշթերիլերինտ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խոսուսի տէբօ գարնէլէր տախի իհտաա իթմիշ օլուպ, պունլարրա ազամի օլարագ 100 (հիւգ) լիրայա գառար տէբօ իտէպիլիրլէր։

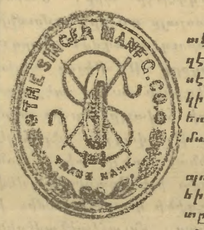
Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապատի թէէտիյամ. ազարի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայաճագ տրը։

ՍԹՆԳԷՔ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԻԼԹԸ ՇԷՀՐԻԹՍԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻԾ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԹՔԷԱՇՀԻՏՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գոմբանիասընդն խալիս ինկիլիզ էշիհիսէն օգուրագ իսալ իթմէքտէ օլուղը մաքինալարընն զէրապէթ վէ մէճանէթ իլէ սարը պիր խալը մուհասէսընը օլ ուէրէէ թագտիր օլանընը պը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գանտուրմաքլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իտէրլէր։

Սինկէր գոմբանիասը՝ չիմտիյէ գառար վուգուտ պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէրտէ տէօրթ եիւզտէն գիյառէ տիրլօմ վէ միտալիալարա նսիլ օլմուշ տրը։

Շիւպէլէր պիլճիմէ վիլայէթը Շահանէտէ Մէգքիւր մաքինալարը մահալը ֆիւրուսթը.

Պէյօղլանա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպզը Սուլթանի գարշըսընտա։
[Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիոնընդն գարշըսընտա։
[Սուլթան Համմամընտա Նօ. 2

Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընտա Նօ. 13։

Իւսկիւտարատա [Զարշը պոյունտա Ն. 120։

Թագիտիրտէն սագընմագ իչիւն պալէտատէքի մարգանդն՝ մաքինալարը իւզէրինտէ պուլընմասընա տրդագթ իթմէլի։

Մէգքիւր գումբանիաճրն խտարէի ումումիյէտ՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրեր 343նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս ագէյ խանէսինտէ։

ԵՑՍ ԿԼԻՄԱՑԻ ՔԷՋ

Ընդհանուր վիշտեր կան որոնք այս աշխարհածանօթ դեղով կատարելապէս կը լուծուին։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

Հաղ, հարբուխ, և բոլոր որկորի և թորի վիշտեր թշչէս թորացու, և պրոնշիտ, շնչառութեան և կուրծքի երակներուն փրփրոդումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զգուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը լուծուին։ Նաեւ ծիրական ոսկի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կ'առնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղէտ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ՔԱՊՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Քսգօթի Բաղադրութիւնը այս աղեղը կը գաղրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղաշինարները կը ծախեն։

19

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻԱԶԱՐԸԸ ՀԱՅԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ թէէմինաթ ագչէսի 17,000,000 ֆրանգ

Գումբանեանընն հարիգ շիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսիր շարթլարա հէր կէօնա սիկուրթա գապալ իստէր։

Գումբանեանընն պանդասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի ագենթէթիանէսի՝ Գալաթատա Տէյիրմէն խանընտա Նօ. 10, 11 վէ 12 օտալարտա տրը։

Թաշրալարտա միւթէպէր վէ իշլիւպար մէմուրլար արանմագտա տրը։

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւտիր ԻՆԷԱՍ Ս. ՏԱՆԵՐԻԱ